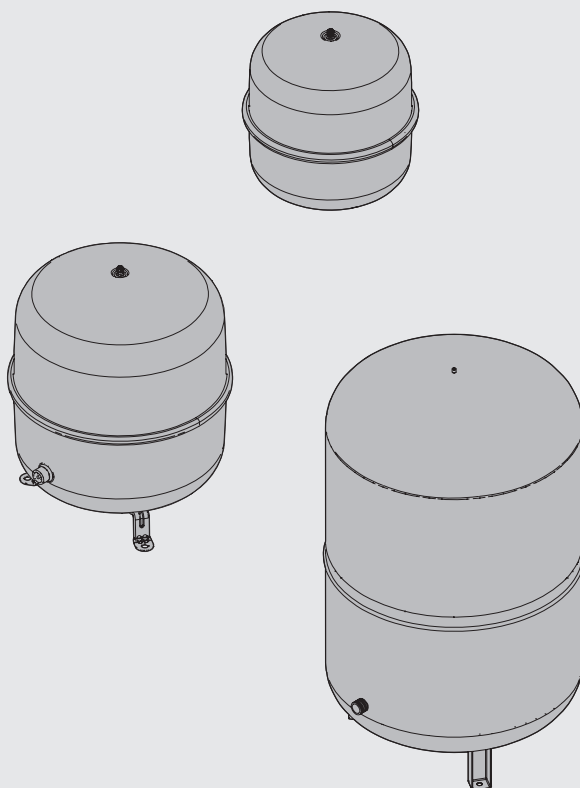


Reflex

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Instructions for use
FR	Notice d'utilisation
NL	Gebruiksaanwijzing
IT	Istruzioni per l'uso
HU	Használati utasítás
PL	Instrukcja obsługi
RU	Инструкция по применению
CS	Návod k použití
TR	Kullanım kılavuzu
ES	Instrucciones de uso
PT	Manual de instruções
SL	Navodila za uporabo
EL	Οδηγίες χρήσης
RO	Instrucţiuni de utilizare
SV	Bruksanvisning
DA	Brugsanvisning
SR	Uputstvo za upotrebu
LV	Lietošanas instrukcija
LT	Naudojimo instrukcija
FI	Käyttöohjeet
NO	Bruksanvisning
SK	Návod na používanie
AR	دليل الاستعمال
HR	Upute za uporabu
JA	取扱説明書



Reflex N
 Reflex NG
 Reflex S
 Reflex C

Reflex F
 Reflex G
 Reflex SL



	 4 - 13	 14 - 39	 40 - 41	 42 - 43
DE	Symbole	Sicherheitshinweise	Lieferumfang	Planung
EN	Symbols	Safety instructions	Scope of delivery	Planning
FR	Symboles	Consignes de sécurité	Contenu de la livraison	Planification
NL	Symbolen	Veiligheidsaanduidingen	Leveringsomvang	Planning
IT	Simboli	Indicazioni di sicurezza	Volume di fornitura	Planificazione
HU	Szimbólumok	Biztonsági tudnivalók	Szállítási terjedelem	Tervezés
PL	Symbole	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Zakres dostawy	Schemat
RU	Символы	Указания по технике безопасности	Объем поставки	Проектирование
CS	Symboly	Bezpečnostní pokyny	Rozsah dodávky	Projektování
TR	Semboller	Güvenlik uyarıları	Teslimat kapsamı	Planlama
ES	Símbolos	Instrucciones de seguridad	Volumen de suministro	Planificación
PT	Símbolos	Instruções de segurança	Volume de fornecimento	Planeamento
SL	Simboli	Varnostni napotki	Obseg dobave	Načrtovanje
EL	Σύμβολα	Υποδείξεις ασφάλειας	Παραδοτέος εξοπλισμός	Σχεδιασμός
RO	Simboluri	Instrucțiuni de siguranță	Pachet de livrare	Planificare
SV	Symboler	Säkerhetsanvisningar	Leveransomfattning	Planering
DA	Symboler	Sikkerhedsanvisninger	Leveringsomfang	Planlægning
SR	Simboli	Sigurnosne napomene	Obim isporuke	Planiranje
LV	Simboli	Drošības norādes	Piegādes komplekts	Projektēšana
LT	Simboliai	Saugos nurodymai	Komplekto sudėtis	Planavimas
FI	Symbolit	Turvallisuusohjeet	Toimituksen sisältö	Suunnittelu
NO	Symboler	Sikkerhetsanvisninger	Leveringsomfang	Planlegging
SK	Symboly	Bezpečnostné pokyny	Rozsah dodávky	Plánovanie
AR	الرموز	إرشادات السلامة	محتويات التسليم	للمخطط
HR	Simboli	Sigurnosne napomene	Opseg isporuke	Planiranje
JA	マーク	安全上の注意事項	納品内容	計画

 44 - 56	 56 - 60	 61 - 67	 68 - 69	 70 - 71
Montage	Inbetriebnahme	Pflege und Wartung	Außerbetriebnahme	Service Download
Installation	Commissioning	Care and maintenance	Decommissioning	Service download
Montage	Mise en service	Entretien et maintenance	Mise hors service	Service téléchargement
Installatie	Ingebruikname	Reiniging en onderhoud	Buitengebruikstelling	Download en service
Montaggio	Messa in funzione	Cura e manutenzione	Messa fuori servizio	Service Download
Összeszerelés	Üzembe helyezés	Ápolás és karbantartás	Üzemen kívül helyezés	Letöltés és szervíz
Montaż	Uruchomienie	Ochrona i konserwacja	Wyłączenie z eksploatacji	Materiały do pobrania
Монтаж	Ввод в эксплуатацию	Уход и техническое обслуживание	Снятие с эксплуатации	Сервис и загрузки
Montáž	Uvedení do provozu	Péče a údržba	Vyřazení z provozu	Service download
Montaj	İşletime alınması	Servis ve bakım	Hizmet dışı bırakılması	İndirme hizmeti
Montaje	Puesta en servicio	Cuidados y mantenimiento	Desmontaje	Servicio de descargas
Montagem	Colocação em funcionamento	Conservação e manutenção	Desativação	Serviço de download
Montaža	Zagon	Nega in vzdrževanje	Ustavitev obratovanja	Prenosi in storitve
Εγκατάσταση	Θέση σε λειτουργία	Φροντίδα και συντήρηση	Θέση εκτός λειτουργίας	Λήψη οδηγιών Service
Montaj	Punerea în funcțiune	Îngrijire și întreținere	Scoaterea din funcțiune	Download și service
Montering	Driftsättning	Vård och underhåll	Urdrifttagning	Service nedladdning
Montering	Idrifttagning	Pleje og vedligeholdelse	Nedlukning	Service Download
Montaža	Puštanje u rad	Nega i održavanje	Stavljanje van pogona	Servis za preuzimanje
Montaža	Ekspluatācijas uzsākšana	Kopšana un apkope	Ekspluatācijas pārtraukšana	Serviss, lejupielāde
Montavimas	Eksplotacijos pradžia	Priežiūra ir techninė priežiūra	Eksplotacijos pabaiga	Priežiūros atsisiuntimai
Asennus	Käyttöönotto	Hoito ja huolto	Käytöstäpoisto	Huoltotietojen lataaminen
Montering	Igangsetting	Stell og vedlikehold	Driftsnedlegging	Servicenedlasting
Montáž	Uvedenie do prevádzky	Starostlivosť a údržba	Vyradenie z prevádzky	Servis a stiahnutie
التركيب	بدء التشغيل	الصيانة والمراقبة	إيقاف التشغيل	الخدمة التنزيل
Montaža	Puštanje u rad	Njega i održavanje	Stavljanje van pogona	Servis Preuzimanje
取付け	試運転	ケアおよびメンテナンス	シャットダウン	アフターサービス ダウンロード



							
DE	Zwei Fachkräfte erforderlich	Gewicht	Kappenventil	Gasfüllventil	gesicherte Absperrung	min. Betriebstemperatur	max. Betriebstemperatur
EN	Two specialists required	Weight	Cap valve	Gas filling valve	Secured shut-off	Min. operating temperature	Max. operating temperature
FR	Travaux à réaliser par deux personnes qualifiées	Poids	Vanne à capuchon	Vanne de remplissage de gaz	Sectionnement sécurisé	Température de service min.	Température de service max.
NL	Twee specialisten verplicht	Gewicht	Kapventiel	Gasvulventiel	Gezeekerde afsluiter	Min. bedrijfs-temperatuur	Max. bedrijfs-temperatuur
IT	Sono necessarie due persone qualificate	Peso	Valvola con cappuccio	Valvola carica gas	Bloccaggio protetto	Temperatura d'esercizio min.	Temperatura d'esercizio max.
HU	Két szakember szükséges	Súly	Sapkás szelep	Gáztöltő szelep	biztosított lezárás	min. üzemi hőmérséklet	max. üzemi hőmérséklet
PL	czynność wykonywana przez dwóch pracowników	masa	zawór z kapturkiem	zawór napełniania gazem	bezpieczne odcięcie	min. temperatura robocza	maks. temperatura robocza
RU	Требуются два специалиста	Вес	Колпачковый клапан	Газовый зарядный клапан	защищенная блокировка	Мин. рабочая температура	макс. рабочая температура
CS	Vyžadována přítomnost dvou pracovníků	Hmotnost	Ventil se zajištěním	Plynový plnicí ventil	Zajištěné uzavření	Min. provozní teplota	Max. provozní teplota
TR	İki uzman gereklidir	Ağırlık	Kapak valfi	Gaz doldurma valfi	Emniyetli kapama	Min. çalışma sıcaklığı	Maks. çalışma sıcaklığı
ES	Se necesitan dos profesionales	Peso	Válvula de caperuzón	Válvula de llenado de gas	Bloqueo de seguridad	Temperatura de servicio mín.	Temperatura de servicio máx.
PT	São necessários dois profissionais	Peso	Válvula com tampa	Válvula de enchimento de gás	Dispositivo de fecho seguro	Temperatura mín. de serviço	Temperatura máx. de serviço
SL	Zahteva dva strokovnjaka	Masa	Pokrovni ventil	Plinski polnilni ventil	zavarovana zavora	min. obr. temperatura	maks. obratovalna temperatura
EL	Απαιτούνται δύο εξειδικευμένοι τεχνικοί	Βάρος	Ταχυσύνδεσμος ασφαλείας	Βαλβίδα πλήρωσης αερίου	Ασφαλισμένη διάταξη φραγής	ελάχ. θερμοκρασία λειτουργίας	μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας
RO	Activitate ce necesită intervenția a doi lucrători calificați	Greutate	Supapă cu calotă	Supapă de alimentare cu gaz	Element de blocare asigurat	Temperatură de lucru min.	Temperatură de lucru max.
SV	Två specialister krävs	Vikt	Kåpventil	Gaspåfyllningsventil	Säkrad avspärrning	Min. drifttemperatur	Max. drifttemperatur
DA	Der kræves to fagfolk	Vægt	Hætteventil	Gasfyldeventil	Sikret afspærring	Min. drifts-temperatur	Maks. drifts-temperatur
SR	Potrebna dva stručna lica	Težina	Zaporni ventil	Ventil za punjenje gasa	osigurano zaključavanje	min. radna temperatura	maks. radna temperatura
LV	Nepieciešami divi darbinieki	Svars	Vāciņa vārsts	Gāzes uzpildes vārsts	Fiksēts noslēglements	Min. darbības temperatūra	Maks. darbības temperatūra
LT	Reikia dviejų specialistų	Svoris	Vožtuvas su gaubteliu	Dujų pripildymo vožtuvas	apsaugota atkirta	min. darbinė temperatūra	maks. darbinė temperatūra
FI	Tarvitaan kaksi ammattilaista	Paino	Suojattu sulkuventtiili	Kaasuntäyttöventtiili	suojattu sulku	min. käyttölämpötila	korkein käyttölämpötila
NO	To fagpersoner nødvendige	Vekt	Hetteventil	Gasspåfyllingsventil	Sikret sperring	Min. driftstemperatur	Maks. driftstemperatur
SK	Vyžadujú sa dvaja odborní pracovníci	Hmotnosť	Uzavierací ventil	Plynový plnicí ventil	zabezpečený uzáver	min. prevádzková teplota	max. prevádzková teplota
AR	يحتاج العمل إلى اثنين من المتخصصين	الوزن	صمام بغطاء	صمام ملء الغاز	الحاجز المؤمن	أدنى درجة حرارة تشغيل مسموح بها	وصلة الماء
HR	Potrebna su dva stručnjaka	Težina	Ventil s kapicom	Ventil za punjenje plina	osigurano zaključavanje	min. pogonska temperatura	maks. pogonska temperatura
JA	専門家2名必要	重量	キャップバルブ	ガス充填バルブ	安全遮断	最小動作温度	最大動作温度



					P_D	ΔP_p
Wasseranschluss	Entleerung	min. Betriebsdruck	max. zulässiger Betriebsdruck	Typenschild Reflex	Verdampfdruck	Differenzdruck Pumpe
Water connection	Drain	Min. operating pressure	Max. permissible operating pressure	Reflex nameplate	Evaporation pressure	Differential pressure of the pump
Raccordement à l'eau	Vidange	Pression de service min.	Pression de service max. admissible	Plaque signalétique Reflex	Pression de vapeur	Pression différentielle de la pompe
Wateraansluiting	Legen	Min. bedrijfsdruk	Max. toegestane bedrijfsdruk	Typeplaatje Reflex	Verdampingsdruk	Drukverschil van de pomp
Attacco dell'acqua	Svuotamento	Pressione d'esercizio min.	Pressione d'esercizio max.	Targhetta identificativa Reflex	Pressione di evaporazione	Pressione differenziale pompa
Vízcsatlakozás	Kiűrtés	min. üzemi nyomás	max. üzemi nyomás	Reflex típusjelző tábla	Párolgási nyomás	Szivattyú nyomáskülönbsége
przyłącze wody	spust	min. dopuszczalne ciśnienie robocze	maks. dopuszczalne ciśnienie robocze	tabliczka znamionowa Reflex	ciśnienie parowania	różnica ciśnień na pompie obiegowej
Подключение воды	Опорожнение	Мин. рабочее давление	Макс. допустимое рабочее давление	Заводская табличка Reflex	Давление испарения	Перепад давления насоса
Přípojka vody	Vypuštění	Min. provozní tlak	Max. přípustný provozní tlak	Typový štítek Reflex	Tlak odpařování	Diferenční tlak čerpadla
Su bağlantısı	Boşaltma	Min. işletim basıncı	Müsaade edilen maks. işletim basıncı	Tip levhası - Reflex	Buharlaşma basıncı	Pompa diferansiyel basıncı
Toma de agua	Vaciado	Presión de servicio mín. admisible	Presión de servicio máx. admisible	Placa de características Reflex	Presión de evaporación	Bomba de presión diferencial
Ligação à água	Esvaziamento	Pressão mín. de serviço	Pressão máx. de serviço permitida	Placa de características da Reflex	Pressão de evaporação	Pressão diferencial da bomba
prikjuček za vodo	Praznjenje	min. obr. tlak	maks. dopustni obr. tlak	Tipska tablica Reflex	Uparilni tlak	diferenčni tlak črpalke
Σύνδεση παροχής νερού	Εκκένωση	ελάχ. πίεση λειτουργίας	μέγ. επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας	Πινακίδα τύπου Reflex	Πίεση εξάτμισης	Διαφορική πίεση αντλίας
Racord de apă	Golire	Presiune de funcționare min.	Presiune de funcționare max. admisă	Plăcuță cu caracteristici Reflex	Presiune la evaporare	Presiune diferențială a pompei
Vattenanslutning	Tömning	Min. tillåtna drifttryck	Maks. tillåtna drifttryck	Typskylt reflex	Förångningsstryck	Differenstryckpump
Vandtilslutning	Tømning	Min. tilladt driftstryk	Maks. tilladt driftstryk	Typeskilt Reflex	Fordampningsstryk	Pumpens differenstryk
Priključak za vodu	Pražnjenje	min. radni pritisak	maks. dozvoljeni radni pritisak	Tipska pločica Reflex	Pritisak isparavanja	Diferencijalni pritisak pumpe
Ūdens pieslēgums	Iztukšķošana	Min. pieļaujamais darības spiediens	Maks. pieļaujamais darības spiediens	Reflex tehnisko datu plāksnīte	Iztvaikošanas spiediens	Sūkņa diferenciālais spiediens
Vandens jungtis	Išleidimas iš sistemos	min. darbinis slėgis	maks. leistinas darbinis slėgis	„Reflex“ duomenų lentelė	Išgarinimo slėgis	Siurblio skirtuminis slėgis
Vesiliitäntä	Tyhjennys	min. käyttöpain	maks. käyttöpain	Reflex-tyyppikilpi	Höyrystymispaine	Paine-eropumppu
Vanntilkobling	Tømming	Min. tillatt driftstrykk	Maks. tillatt driftstrykk	Typeskilt Reflex	Fordampningsstrykk	Pumpens differanstrykk
Přípojka na vodu	Vyprázdnění	min. převádzkový tlak	max. prípustný prevádzkový tlak	Typový štítok Reflex	Tlak pri odparovaní	diferenčný tlak čerpadla
الضغط	أدنى ضغط تشغيل مسموح 4	أقصى ضغط تشغيل مسموح 4	أقصى درجة حرارة تشغيل مسموح بها	لوحة بيانات Reflex	ضغط البخار	الضغط التفاضلي للمضخة
Priključak za vodu	Pražnjenje	min. pogonski tlak	maks. dopušteni pogonski tlak	Tipska pločica Reflex	Tlak isparavanja	Diferencijalni tlak pumpe
水接続	排出	最小動作圧	最大許容動作圧	ラベル Reflex	蒸発圧力	ポンプ差圧

?

DE	Lebensgefahr im Fall des Bersten des Gefäßes!		
	Auf Frostfreiheit ist unbedingt zu achten!	Wandhängende Gefäße nur an zwei Füßen an der Wand festschrauben!	Verbinden Sie die Gefäße nicht fest mit dem Boden!
EN	There is a risk of death if the vessel bursts!		
	Frost-free conditions are essential!	Wall-mounted vessels must only be attached to the wall with two feet!	Do not permanently attach the vessels to the floor!
FR	Danger de mort en cas d'éclatement de la cuve !		
	Assurer impérativement l'absence de gel !	Ne visser les cuves murales qu'au niveau de deux pieds contre le mur !	Ne pas fixer les cuves au sol !
NL	Levensgevaar bij het barsten van het vat!		
	Vorstvrije omstandigheden zijn essentieel!	Wandhangende vaten mogen alleen op twee bevestigingspunten aan de wand gemonteerd worden!	Vaten niet vast op de vloer bevestigen.
IT	Pericolo di morte in caso di scoppio del vaso!		
	Controllare assolutamente l'assenza di ghiaccio!	Avvitare i vasi murali solo a due piedi sulla parete!	Collegare i vasi evitando il fissaggio con il pavimento!
HU	Életveszély a tartály szétrepedése esetén!		
	Feltétlenül csak fagymentes helyre telepíthető!	A fali edényeket csak a két lábánál, felcsarozva rögzítse a falon!	Ne rögzítse a tartályokat a padlóhoz!
PL	Zagrożenie życia w razie pęknięcia naczynia!		
	Zawsze należy upewnić się, że nie ma mrozu!	Naczynia ściennie mocno przykręcać do ściany tylko za dwie nożki!	Nie łączyć naczynia na stałe z posadzką!
RU	Опасно для жизни в случае разрушения бака!		
	Необходимо следить за тем, чтобы температура не опускалась до точки замёрзания!	Настенные баки необходимо привинчивать к стене только в местах крепления на двух ножках!	Не крепить баки прочно к полу!
CS	Ohrožení života v případě prasknutí nádoby!		
	Je bezpodmínečně nutné dbát na ochranu proti mrazu!	Nástěnné nádoby přišroubujte na stěnu napevno pouze na dvě nožky!	Nespojujte nádoby napevno s podlahou!
TR	Tankın patlaması durumunda ölüm tehlikesi vardır!		
	Herhangi bir donmanın olmamasına dikkat edilmelidir!	Duvar tipi tankları, sadece iki ayağından duvara sabitleyin!	Tankları zemine sabit olacak şekilde bağlamayın!
ES	Peligro de muerte en caso de reventar el vaso.		
	Preste mucha atención a que no haya hielo.	Atornillar los vasos suspendidos a la pared solo desde los dos pies.	No una el vaso fijamente al suelo.
PT	Perigo de morte em caso de reventamento do reservatório!		
	É importante evitar a formação de geada!	A fixação mural dos reservatórios deve ser feita em dois pontos da parede!	Não fixe os reservatórios ao solo!
SL	Smrtna nevarnost v primeru poka posode!		
	Obvezno je treba paziti, da ne pride do zamrzovanja!	Stenske posode na steno privijte le z dvema nogama!	Posod ne smete fiksno povezati s tlemi!



		Verbrennungsgefahr!	Verletzungsgefahr!
Monteren und betreiben Sie keine beschädigten Gefäße!	Den zulässigen Betriebsdruck keinesfalls überschreiten!	Beachten Sie die hohe Temperatur!	Aus dem Stickstofffüllventil darf kein Wasser austreten!
		Risk of burns!	Danger of injury!
Damaged vessels must not be mounted or operated!	Never exceed the permissible operating pressure!	Be aware of the high temperature!	Water must not leak out of the nitrogen filling valve!
		Risque de brûlures !	Risque de blessure !
Ne pas monter ni exploiter de vases endommagés !	Ne dépasser en aucun cas la pression de service admissible !	Tenir compte des températures élevées !	L'eau ne doit pas s'échapper de la vanne de remplissage d'azote !
		Verbrandingsgevaar!	Gevaar voor letsel!
Monteer en gebruik geen beschadigde vaten.	Overschrijd nooit de maximale bedrijfsdruk.	Let op de hoge temperatuur.	Er mag geen water uit het stikstofvulventiel komen.
		Pericolo di bruciature!	Pericolo di lesioni!
Non montare e utilizzare i vasi danneggiati!	Non superare mai la pressione di esercizio consentita!	Fare attenzione alla temperatura elevata!	Dalla valvola di riempimento di azoto non deve fuoriuscire l'acqua!
		Égésveszély!	Sérülésveszély!
Ne szerelje fel és üzemeltesse a sérült tartályokat!	Ne lépje túl a megengedett üzemi nyomást!	Vegye figyelembe a magas hőmérsékletet!	A nitrogén-feltöltő szelepből nem léphet ki víz!
		Ryzyko poparzenia!	Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Nie montować ani nie eksploatować uszkodzonych naczyń!	Nigdy nie wolno przekraczać dopuszczalnego ciśnienia roboczego!	Zwracać uwagę na wysoką temperaturę!	Z zaworu napełniającego azotu nie może wypływać woda!
		Опасность ожога!	Опасность травмирования!
Не устанавливать и не эксплуатировать поврежденные баки!	Запрещается превышать допустимое рабочее давление!	Учитывайте высокую температуру!	Из клапана наполнения азота не должна выступать вода!
		Nebezpečí popálení!	Nebezpečí úrazu!
Nemontujte a neprovádzajte poškodené nádoby!	V žádném případě nepřekračujte přípustný provozní tlak!	Věnujte pozornost vysokým teplotám!	Z plnicího ventilků dusíku nesmí vytékat voda!
		Yanma tehlikesi!	Yaralanma tehlikesi!
Hasarlı tankları monte etmeyin ve kullanmayın!	Müsaade edilen işletim basıncı değeri kesinlikle aşılmamalıdır!	Yüksek sıcaklıkları dikkate alın!	Azot doldurma valfinden su çıkmamalıdır!
		¡Peligro de quemaduras!	¡Peligro de lesiones!
No monte ni utilice vasos dañados.	No sobrepase en ningún caso las horas de funcionamiento permitidas.	Tenga cuidado con las altas temperaturas.	No debe salir agua de la válvula de llenado de nitrógeno.
		Perigo de queimadura!	Perigo de ferimentos!
Não monte nem opere reservatórios danificados!	Não exceder a pressão de serviço permitida!	Ter em atenção a temperatura elevada!	Não se podem verificar fugas de água na válvula de enchimento de azoto!
		Nevarnost opeklin!	Nevarnost poškodb!
Poškodovanih posod ni dovoljeno montirati ali uporabljati!	V nobenem primeru ne prekoračite dovoljenega obratovalnega tlaka!	Pazite na visoke temperature!	Iz ventila za polnjenje dušika ne sme izstopati voda!

?

EL	Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση διαρρήγματος του δοχείου!		
	Να αποφεύγονται σε κάθε περίπτωση οι συνθήκες παγετού!	Τα δοχεία που αναρτώνται στο τοίχο να βιδώνονται μόνο στα δύο πόδια!	Μην βιδώνετε τα δοχεία στο δάπεδο!
RO	Pericol de moarte în cazul plesnirii vasului!		
	Asigurați-vă că nu există urme de îngheț!	Fixați în perete numai două picioare ale vaselor montate în perete!	Evitați montarea fixă a vaselor la nivelul podelei!
SV	Livsfara om kärlet spricker!		
	Frostfri omgivning är nödvändig!	Skruva endast fast vägghängande kärl på väggen med två fötter!	Kärlet får inte skruvas fast i golvet!
DA	Livsfare, hvis beholderen brister!		
	Det er meget vigtigt at undgå frost!	Væghængte beholdere fastgøres udelukkende i de to fødder!	Fastgør ikke beholderen til gulvet!
SR	Opasnost po život u slučaju pucanja posude!		
	Obavezno voditi računa da nema mraza!	Posude okačene na zid zašrafiti na zid samo na dva nogara!	Posude ne šrafiti fiksno za pod!
LV	Dzīvības apdraudējums tvertnes pīšanās gadījumā!		
	Noteikti sargāt no sala!	Pie sienas stiprināmās tvertnes pie sienas pieskrūvēt tikai ar divām kājām!	Nestipriniet tvertnes stingri pie grīdas!
LT	Trūkus indui, kyla pavojus gyvybei!		
	Būtina stebėti, kad nebūtų neigiamos temperatūros!	Ant sienos kabinamus indus tvirtinti tik prie dviejų kojų (kojų).	Indų netvirtinti prie grindų!
FI	Hengenvaara, jos säiliö halkeaa!		
	Varmista, että astia on suojassa pakkaselta!	Ruuvaa seinälle kiinnitettävät säiliöt kiinni seinään vain kahdella jalalla!	Älä liitä säiliöitä kiinni lattiaan!
NO	Livsfare når beholderen brister!		
	Pass alltid på at beholderen står frostfritt!	Hos vegghengte beholdere skal bare to føtter skrus til veggen!	Ikke fest beholderen til gulvet!
SK	Ohrozenie života v prípade prasknutia nádoby!		
	Bezpodmienečne treba dbať na to, aby nedošlo k zamrznutiu!	Nádoby namontované na stenu musia byť pripavené k stene dvoma nohami!	Nádoby nespájajte pevne s podlahou!
AR	خطر على الحياة في حالة انفجار الخزان!		
	يجب التأكد من عدم وجود صقيع!	يجب تثبيت الخزانات المعلقة على الحائط على قائمتين باستخدام البراغي!	لا تربط الخزانات بالأرضية بإحكام!
HR	Opasnost za život u slučaju pucanja posude!		
	Obavezno provjerite da nema mraza!	Pričvrstite zidni ovjes posude samo za dvije noge za zid!	Nemojte posude fiksirati na podu!
JA	容器の破裂による生命の危険！		
	霜が降りてないことを必ず確認してください！	壁に取り付けられた容器は2本の脚のみで壁にねじ込みます！	容器を床に固く接続しないでください！ 損傷

?

Μην τοποθετείτε και χρησιμοποιείτε φθαρμένα δοχεία!		Μην υπερβαίνετε σε καμία περίπτωση την επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας!		Κίνδυνος εγκαύματος!		Κίνδυνος τραυματισμού!	
Να μην τοποθετείτε και χρησιμοποιείτε φθαρμένα δοχεία!		Να μην υπερβαίνετε σε καμία περίπτωση την επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας!		Λάβετε υπόψη την υψηλή θερμοκρασία!		Δεν πρέπει να εκρέει νερό από τη βαλβίδα πλήρωσης αζώτου!	
Nu montați și nu utilizați vase deteriorate!		Nu depășiți niciodată presiunea de lucru admisă!		Pericol de ardere!		Pericol de accidentare!	
Nu montați și nu utilizați vase deteriorate!		Nu depășiți niciodată presiunea de lucru admisă!		Țineți cont de temperatura ridicată!		De la nivelul supapei de umplere cu azot nu trebuie să iasă apă!	
Montera och använd inte skadade kärl!		Överskrid aldrig tillåtet drifttryck!		Risk för brännskador!		Skaderisk!	
Montera och använd inte skadade kärl!		Överskrid aldrig tillåtet drifttryck!		Observera den höga temperaturen!		Det får inte komma vatten ur kvävepåfyllningsventilen!	
Monter eller anvend ikke beskadigede beholdere!		Det godkendte driftstryk må aldrig overskrides!		Fare for forbrænding!		Fare for kvæstelse!	
Monter eller anvend ikke beskadigede beholdere!		Det godkendte driftstryk må aldrig overskrides!		Vær opmærksom på den høje temperatur!		Der må ikke komme noget vand ud af gasfyldventilen!	
Ne montirati i ne koristiti oštećene posude!		Ni u kom slučaju ne prekoračiti dozvoljeni radni pritisak!		Opasnost od opekotina!		Opasnost od povreda!	
Ne montirati i ne koristiti oštećene posude!		Ni u kom slučaju ne prekoračiti dozvoljeni radni pritisak!		Voditi računa o visokoj temperaturi!		Iz ventila za punjenje azota ne sme da curi voda!	
Nemontējiet un nelietojiet bojātas ierīces!		Nekādā gadījumā nepārsniedz atļauto darba spiedienu!		Apdegumu risks!		Ievainojumu risks!	
Nemontējiet un nelietojiet bojātas ierīces!		Nekādā gadījumā nepārsniedz atļauto darba spiedienu!		Sargieties no augstas temperatūras!		No slāpekļa uzpildes vārsta nedrīkst izplūst ūdens!	
Nemontuoi ir nenaudoti pažeistų indų!		Jokiu būdu neviršyti leidžiamo eksploatacinio slėgio!		Pavojus nudegti!		Pavojus susižaloti!	
Nemontuoi ir nenaudoti pažeistų indų!		Jokiu būdu neviršyti leidžiamo eksploatacinio slėgio!		Atkreipti dėmesį į aukštą temperatūrą!		Iš azoto užpildymo vožtuvo negali tekėti vanduo!	
Älä asenna tai käytä vahingoittuneita säiliöitä!		Älä ylitä sallittua käyttöpainetta!		Palo- ja palovammojen vaara!		Loukkaantumisen vaara!	
Älä asenna tai käytä vahingoittuneita säiliöitä!		Älä ylitä sallittua käyttöpainetta!		Ota huomioon korkea lämpötila!		Työntäyttöventtiilistä ei saa vuotaa vettä!	
En skadet beholder skal ikke monteres eller brukes!		Maksimalt tillatt driftstrykk skal ikke overskrides!		Fare for forbrenninger!		Risiko for personskader!	
En skadet beholder skal ikke monteres eller brukes!		Maksimalt tillatt driftstrykk skal ikke overskrides!		Vær obs på den høye temperaturen!		Nitrogenpåfyllingsventilen skal ikke lekke vann!	
Nemontujte a neprevádzkujte žiadne poškodené nádoby!		V žiadnom prípade neprekračujte prípustný prevádzkový tlak!		Nebezpečenstvo popálenia!		Nebezpečenstvo úrazu!	
Nemontujte a neprevádzkujte žiadne poškodené nádoby!		V žiadnom prípade neprekračujte prípustný prevádzkový tlak!		Majte na zreteli vysokú teplotu!		Z plniaceho ventilu dúsika nesmie unikáť voda!	
لا تتركب ولا تشغيل أي عوالت تالفة		يجب عدم تجاوز ضغط التشغيل المسموح به بأي حال من الأحوال		خطر الاحتراق!		خطر التعرض لإصابات!	
لا تتركب ولا تشغيل أي عوالت تالفة		يجب عدم تجاوز ضغط التشغيل المسموح به بأي حال من الأحوال		اتبع الدرجة الحرارة المرفقة!		يجب عدم تسرب أي ماء من صمام تهيئة الغازين!	
Nemojte montirati ni pogoniti posude s oštećenjem!		Nemojte prekoračiti dopušteni radni tlak!		Opasnost od opekline!		Opasnost od ozljede!	
Nemojte montirati ni pogoniti posude s oštećenjem!		Nemojte prekoračiti dopušteni radni tlak!		Pripazite na visoku temperaturu!		Iz ventila za punjenje dušika ne smije isjecati voda!	
損傷した容器を取り付けて操作しないでください！		許容動作圧力を超えないようにしてください！		火傷の危険！		怪我の危険！	
損傷した容器を取り付けて操作しないでください！		許容動作圧力を超えないようにしてください！		高温に注意してください！		窒素充填バルブから水が漏れないようにしてください！	

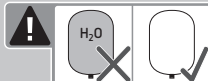
?

DE	Verletzungsgefahr!					
	Bohren Sie nicht in eine Strom- oder Wasserleitung!		Das Gefäß muss frei von Wasser sein!		Waagrecht ausrichten!	
EN	Danger of injury!					
	Do not drill into a power or water line!		The vessel must be free of water!		Ensure horizontal alignment!	
FR	Risque de blessure !					
	Ne réaliser aucun perçage dans une conduite d'eau ou de courant !		La cuve ne doit pas contenir d'eau !		Positionner horizontalement !	
NL	Gevaar voor letsel!					
	Boor niet in een stroom- of waterleiding.		Het vat moet vrij zijn van water.		Lijn het vat horizontaal uit.	
IT	Pericolo di lesioni!					
	Non forare una tubazione dell'acqua o una linea della corrente!		Il vaso deve essere libero dall'acqua!		Allineare in orizzontale!	
HU	Sérülésveszély!					
	Ne fúrjon áram- vagy vízvezetékbe!		A tartálynak vízmentesnek kell lennie!		Vízszintbe kell állítani!	
PL	Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!					
	Nie wiercić w przewodach elektrycznych ani wodociągowych!		W naczyniu nie może znajdować się woda!		Wyregulować położenie poziome!	
RU	Опасность травмирования!					
	Не сверлить отверстия в электропроводке или водопроводке!		В баке не должно быть воды!		Привести в горизонтальное положение!	
CS	Nebezpečí úrazu!					
	Nevrtejte do elektrických vedení a vodních potrubí!		Nádoba musí být bez vody!		Provedte vyrovnání do vodorovné polohy!	
TR	Yaralanma tehlikesi!					
	Elektrik veya su hattında delik açmayın!		Tank su içermemelidir!		Yatay olacak şekilde hizalayın!	
ES	¡Peligro de lesiones!					
	No perforar las tuberías de agua o los cables.		No debe haber agua en el vaso.		Nivelar en horizontal.	
PT	Perigo de ferimentos!					
	Não perfurar os cabos elétricos e as condutas de água!		O reservatório deve estar livre de água!		Assegurar o alinhamento horizontal!	
SL	Nevarnost poškodb!					
	Pazite, da ne prevrtate električne ali vodovodne napeljave!		V posodi ne sme biti vode!		Vodoravno izravnati!	



Sachschäden!			
Der Anschluss des Gefäßes muss nach unten zeigen!	Die Systemtemperatur muss tief sein!	Wenn sich nach der Benutzung von Lecksuchspray Bläschen am Ventil bilden, ist dieses undicht.	Lassen Sie das Wasser fließen und stellen Sie es nach kurzer Zeit wieder ab!
Risk of damage to property!			
The vessel connection must point downwards!	The system temperature must be low!	If bubbles form on the valve after using leak detector spray, the valve has a leak.	Let the water flow and shut it off again after a short amount of time!
Dommages matériels !			
Le raccordement de la cuve doit pointer vers le bas !	La température de service doit être basse !	Si de petites bulles se forment sur la soupape après l'utilisation de spray de détection des fuites, celle-ci n'est pas étanche.	Laisser couler l'eau puis fermer le robinet après un court instant !
Materiële schade!!			
De aansluiting van het vat moet naar beneden wijzen.	De systeemtemperatuur moet laag zijn.	Als er na gebruik van lekdetectiemiddel bellen ontstaan bij het ventiel, is het ventiel lek.	Laat het water uitstromen en stop dit na korte tijd.
Danni materiali!			
Il raccordo del vaso deve indicare verso il basso!	La temperatura del sistema deve essere bassa!	Se dopo l'utilizzo di spray cercafughe sulla valvola si formano delle bolle, vuol dire che è non ermetica.	Far scorrere l'acqua e richiudere dopo breve tempo!
Anyagi károk!!			
A tartály csatlakozásának lefelé kell mutatnia!	A rendszer hőmérsékletének alacsonynak kell lennie!	Ha szivárgásérzékelő spray használatát után buborékok képződnek a szelepen, akkor ez szivárgásra utal.	Hagyja, hogy a víz folyjon, és rövid idő után állítsa le!
Szkody materialne!			
Przyłącze naczynia musi być skierowane w dół!	Temperatura systemu musi być niska!	Jeśli po użyciu sprayu do wykrywania nieszczelności na zaworze pojawiają się pęcherzyki, oznacza to, że jest on nieszczelny.	Włączyć przepływ wody, a po krótkim czasie ponownie go wyłączyć!
Возможно повреждение оборудования!			
Подключение бака должно быть направлено вниз!	Рабочая температура должна быть низкой!	Если после применения аэрозоля для выявления утечек на клапане образуются пузырьки, значит, он негерметичен.	Включить воду, дать ей протечь и через несколько минут снова отключить ее!
Hmotné škody!			
Připojení nádoby musí směřovat dolů!	Teplota soustavy musí být nízká!	Pokud se po použití spreje na detekci netěsností na ventilkou vytvoří bubliny, je to netěsnost.	Nechte vodu téct a po krátké době ji opět zastavte!
Maddi hasar riski!			
Tankın bağlantı yeri aşağı doğru bakmalıdır!	Sistem sıcaklığı düşük olmalıdır!	Kaçak bulma spreyi kullanımından sonra valfite kabarcıkların oluşması, valfin sızdırdığı anlamına gelmektedir.	Suyu akıtın ve ardından kısa bir süre sonra tekrar kapatın!
¡Daños materiales!			
La conexión del vaso debe apuntar hacia abajo.	La temperatura del sistema debe ser baja.	Si después de usar spray para fugas se crean burbujas en la válvula, esta presenta fugas.	Deje fluir el agua y vuelva a colocarla después de un momento.
Risco de danos materiais!			
A ligação do reservatório deve estar para baixo!	A temperatura de serviço deve ser baixa!	Se após a utilização de spray detetor de fugas se formarem bolhas na válvula, esta tem fuga.	Deixe correr a água e volte a desligá-la após um curto período de tempo!
Nevarmost materialne škode!			
Priključek posode mora biti obrnjen navzdol!	Sistemska temperatura mora biti nizka!	Če so na ventilu po uporabi razpršila za odkrivanje netesnosti prisotni mehurčki, ventil ne tesni.	Pustite vodo teči in jo po kratkem času ponovno zaprite!

?

						
EL	Κίνδυνος τραυματισμού!					
	Μην κάνετε διατρήσεις σε αγωγούς ρεύματος ή νερού!		Το δοχείο πρέπει να είναι άδειο από νερό!		Ευθυγραμμίστε οριζόντια!	
RO	Pericol de accidentare!					
	Nu executați găuri la nivelul conductorilor electrici sau ai conductelor de apă!		Vasul nu trebuie să conțină apă!		Aliniați în poziție orizontală!	
SV	Skaderisk!					
	Borra inte i el- eller vattenledningar!		Kärllet måste vara fritt från vatten!		Rikta in vågrätt!	
DA	Fare for kvæstelse!					
	Bor ikke i strøm- eller vandledningen!		Der må ikke være vand i beholderen!		Sikre horisontal justering!	
SR	Opasnost od povreda!					
	Ne bušiti rupe u vodu za struju ili vodu!		U posudi ne sme da se nalazi voda!		Ispraviti vodoravno!	
LV	Ievainojumu risks!					
	Neurbiet elektrības vadā vai ūdensvadā!		Tvertnē nedrīkst būt ūdens!		Nolīmeņot horizontāli!	
LT	Pavojus susižaloti!					
	Negrežti į elektros arba vandens tiekimo liniją!		Inde negali būti vandens!		Išlyginti horizontaliai!	
FI	Loukkaantumisvaara!					
	Älä poraa virtajohtimeen tai vesijohtoon!		Säiliö ei saa sisältää vettä!		Vaakita vaakasuoraan!	
NO	Risiko for personskader!					
	Ikke bor hull i strøm- eller vannledninger!		Beholderen må være fri for vann!		Niveller vannrett!	
SK	Nebezpečstvo úrazu!					
	Nevítajte do elektrického alebo vodovodného vedenia!		Nádoba musí byť bez vody!		Vyrovajte vodorovne!	
AR	خطر التعرض لإصابات!					
	لا تعقب خط الإنماء بالكهرباء ولا خط الإنماء بالماء		يجب أن يكون الخزان خالياً من الماء		المحاذاة في الوضع الأفقي!	
HR	Opasnost od ozljede!					
	Nemojte probušiti strujni vod ili vodovod!		U posudi ne smije biti vode!		Usmjeriti vodoravno!	
JA	怪我の危険！					
	電源線や水道管に穴を開けないでください！		容器に水が入ってないこと！		水平位置に調整してください！	



Υλικές ζημιές!						Αφήστε το νερό να ρέει και κλείστε το μετά από λίγο!	
Η σύνδεση του δοχείου πρέπει να δείχνει προς τα κάτω!		Η θερμοκρασία συστήματος πρέπει να είναι χαμηλή!		Αν μετά τη χρήση του σπρέι ανίχνευσης διαρροών σχηματιστούν φυσαλίδες στη βαλβίδα, τότε υπάρχει διαρροή.			
Pagube materiale!						Lăsați apa să curgă și opriți-o din nou după puțin timp!	
Racordul vasului trebuie să indice spre podea!		Temperatura de funcționare trebuie să fie scăzută!		Dacă, după utilizarea unui spray pentru detectarea scurgerilor, la nivelul supapei apar bule de mici dimensiuni, aceasta este neetanșă.			
Saksador!						Låt vattnet strömma och stäng av det igen efter en kort tid!	
Kärlets anslutning måste peka nedåt!		Arbetstemperaturen måste vara låg!		När det bildas bubblor på ventilen efter att läcksprej använts är den otät.			
Materiel skade!						Lad vandet løbe, og luk det igen kort tid efter!	
Beholderens tilslutning skal pege nedad!		Drifttemperaturen skal være lav!		Hvis der efter anvendelse af lækagesøgningsspray dannes bobler på ventilen, så er den utæt.			
Materijalne štete!						Pustite vodu da teče i ponovo je zatvorite posle kraćeg vremena!	
Priključak posude mora da pokazuje prema dole!		Radna temperatura mora da bude niska!		Ako se posle korišćenja spreja za traženje mesta curenja pojave mehurići na ventili, znači da nije dobro zaptiven.			
Materiālie zaudējumi!						Laijiet ūdenim tecēt un pēc neilga brīža atkal aizveriet!	
Tvertnes pieslēgumam jābūt vērstam uz leju!		Sistēmas temperatūrai jābūt zema!		Ja pēc izsmidzināmā sūces meklēšanas līdzekļa lietošanas pie vārsta veidojas burbuliši, tas ir nehermētisks.			
Materialinė žala!						Leiskite vandeniui tekėti ir nedelsdami jį vėl išjunkite!	
Indo jungtis turi būti nukreipta žemyn!		Turi būti žema sistemos temperatūra!		Jei panaudojus purškiamą nuotekio iešiklį vožtuve susidaro burbuliukų, reiškia, kad jis nėra sandarus.			
Aineelliset vahingot!						Loukkaantumisvaara! Typentäyttöventtiilistä ei saa vuotaa vettä!	
Säiliön liitännän on osoitettava alaspäin!		Järjestelmän lämpötilan on oltava alhainen!		Ota huomioon korkea lämpötila!			
Materielle skader!						La vannet renne og skru det av igjen etter en kort stund!	
Tilkoblingen på beholderen må peke nedover!		Drifttemperaturen må være lav!		Hvis det dannes bobler på ventilen etter sprøyting med lekkasjespray, er ventilen utett.			
Nebezpečnostvo poškodenia majetku!						Nechajte tiecť vodu a po krátkom čase ju znova zastavte!	
Pripojka nádoby musí smerovať dole!		Teplota systému musí byť nízka!		Ak sa po použití spreja na zisťovanie netesností tvoria na ventile bublinky, je netesný.			
أضرار بالأجهزة!						أترك الماء يتدفق، ثم أوقفه بعد فترة قصيرة	
يجب أن تشير وصلة الخزان إلى الأسفل!		يجب أن تكون درجة حرارة التشغيل منخفضة		في حالة تكون فقاعات على الصمام بعد استخدام رذاذ الكشف عن التسرب، فهذا يعني أن الصمام غير محكم.			
Materijalna šteta!						Pustite vodu da teče i zaustavite ju nakon kratkog vremena!	
Priključak posude mora biti okrenut prema dolje!		Temperatura polaznog voda mora biti niska!		Ako se nakon prskanja sprejem za pretragu propuštanja stvaraju mjehurići na ventili, ventil propušta.			
器物破損！						水を流し、しばらくしてから止めてください！	
容器の接続は下向きであること！		システム温度が低いこと！		漏れ検知スプレーを使用した後、バルブに気泡が発生する場合は漏れています。			

Мембранные расширительные резервуары Reflex являются напорными устройствами (Директива по оборудованию, работающему под давлением, 2014/68/ЕС). Мембрана делит резервуар на водяное и газовое пространство с воздушной подушкой.

Важность настоящего документа:

Перед монтажом, вводом напорного устройства в эксплуатацию, его эксплуатацией или техническим обслуживанием внимательно прочитайте инструкцию и следуйте указаниям, содержащимся в ней! Всегда передавайте инструкцию следующему владельцу (эксплуатанту) установки и храните ее в доступном для дальнейшего пользования месте!

Указания:

К монтажу, вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию расширительных резервуаров допускается только компетентный и квалифицированный технический персонал.

Предупредительные указания:

Обязательно обращайтесь внимание на предупредительные указания в данной инструкции и следуйте им.

Обозначение важных предупредительных указаний:



Предупреждение. Опасные ситуации, которые могут привести к тяжелым травмам и/или летальному исходу.



Осторожно. Опасные ситуации, которые могут привести к травмам или ущербу для здоровья.



Внимание. Опасные ситуации, которые могут привести к имущественному ущербу или неполадкам установки.



Указание. Дополнительные указания или информация.

Общие указания по технике безопасности:

- В приоритетном порядке соблюдайте национальные стандарты и предписания по эксплуатации напорных устройств и по предотвращению несчастных случаев на производстве.
- Опасность ожога вследствие контакта с горячими поверхностями, горячей водой или горячим паром. Перед выполнением работ на оборудовании необходимо сбросить давление в установке и дать ей остыть. Перед началом работ убедитесь, что в напорном устройстве отсутствует давление.
- Запрещается превышать макс. допустимое рабочее давление (PS) и допускать падение ниже мин. допустимого рабочего давления (PS). При хранении и/или транспортировке давление на входе не должно превышать 4 бар. Необходимо соблюдать мин./макс. допустимую рабочую температуру (TS).
- Давление срабатывания предохранительного клапана (Psv) со стороны системы должно быть $\leq$ допустимого рабочего давления (PSmax) напорного устройства.
- При замене деталей используйте только оригинальные запасные части производителя.

Указания по технике безопасности для монтажа и установки напорного устройства:

- Для транспортировки и установки напорного устройства нельзя задействовать неквалифицированный персонал.
- Для установки резервуара используйте точки подвеса, если они были установлены на заводе.
- Необходимо обеспечить достаточную устойчивость и способность грунтовой поверхности выдерживать нагрузку с учетом максимального заполнения резервуара.
- При выполнении расчетов не учены поперечные и продольные инерционные силы.
- Трубопроводы необходимо подключать без силового воздействия и безмоментно, необходимо обеспечить их виброустойчивость при прокладке. При возникновении вопросов обращайтесь в компанию Reflex, After Sales & Service (отдел послепродажного обслуживания).
- Место установки должно представлять собой закрытое, сухое, непромерзающее помещение.
- Место установки должно быть защищено от затопления.
- Установка должна осуществляться с возможностью всестороннего обзора, доступом к воздушному клапану для выставления

давления в воздушной камере, к запорной арматуре и крану для слива, а также должна быть видна заводская табличка.

- По окончании монтажа обязательно проверьте герметичность и исправность работы напорного устройства.

Дополнительно соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на стр. 6–13

Применение по назначению:

Расширительные резервуары Reflex предназначены для регулирования давления и компенсации объема в стационарных закрытых системах отопления, солнечных батарей и охлаждения. Припуск на износ (припуск на коррозию) не предусмотрен. Применение — только в закрытых от атмосферных воздействий системах с некоррозионными, химически неагрессивными и нетоксичными жидкостями. Содержание гликоля в воде должно составлять от 25 до 50 %. При использовании добавок следует учитывать информацию производителей о допустимых дозировках, в частности, с точки зрения коррозии. Сосуд Reflex непригоден для масла и недопустим для рабочих сред из группы 1 согласно директиве 2014/68/ЕС (например, токсичные среды). Другие среды, в отличие от указанных, — по запросу.

Доступ кислорода воздуха во всю систему необходимо надежно свести к минимуму. Нарушение этого требования, а также любое иное использование считается ненадлежащим применением и приводит к утере гарантии и ответственности.

Ненадлежащим применением, в частности, считается следующее:

- Мобильное использование.
- Эксплуатация на открытом воздухе.
- Эксплуатация с маслами.
- Эксплуатация с воспламеняющимися средами.
- Эксплуатация с дистиллированной водой.
- Эксплуатация со средами группы 1 согласно директиве 2014/68/ЕС.

Усталость материала для напорных устройств согласно EN 13831 (а также CS-004 и CS-005) в зависимости от условий эксплуатации не указана (EN 13831, п. 6.1.8). Из-за одинаковых условий эксплуатации это положение можно применить для напорных устройств согласно AD 2000. Изменение нагрузки по AD2000 S1, разд. 1.4 ($\Delta P_{max} = 10\%$ и $N \leq 1000$) не рассматривается.

Ответственность:

Гарантия или ответственность теряют силу в следующих случаях:

- Несоблюдение указаний в инструкции.
- Неправильная установка и/или эксплуатация.
- Установка и/или эксплуатация дефектного изделия.
- Самовольная модификация изделия.

Техническое обслуживание:

Техническое обслуживание установки должно осуществляться не реже одного раза в год. Техническое обслуживание включает в себя проверку качества воды, внешнюю проверку и проверку исходного давления. Необходимо соблюдать действующие национальные предписания, законы и нормы!

Проверка:

Напорные устройства подлежат проверке. Сроки проверки эксплуатант определяет индивидуально на основе национальных предписаний, оценки техники безопасности, а также с учетом реальных условий эксплуатации.

Утилизация:

Соблюдайте местные нормативы по переработке и утилизации отходов. Изделие не должно выбрасываться вместе с обычным бытовым мусором, его необходимо утилизировать надлежащим образом.

Стандарты, которые необходимо принимать во внимание:

- VDI 2035 — Предотвращение ущерба в отопительных установках с горячей водой
- Системы отопления в зданиях — DIN EN 12828
- Положение о безопасности на производстве (информацию для Германии см. на нашем сайте)

Применимая директива:

- Директива по напорным устройствам — 2014/68/ЕС
- Выбранные технические характеристики: см. заводскую табличку.

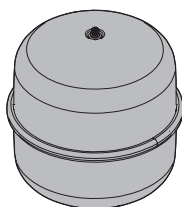


I ≤ 25 l / S 35 l (110 °C)

i



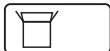
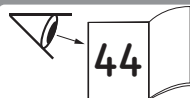
1 x



1 x



Reflex N 8 - N 25
Reflex NG 8 - NG 25
Reflex S 2 - S 25 (70°C)
Reflex S 8 - S 35 (110°C)
Reflex F 8 - F 24
Reflex C 8 - C 25

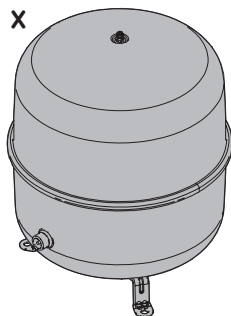


II 35 - 80 l

i



1 x



1 x



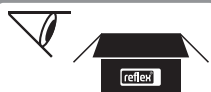
Reflex N 35 - N 80
Reflex NG 35 - NG 80
Reflex S 35 - S 80 (70°C)
Reflex S 50 - S 80 (110°C)
Reflex C 35 - C 80



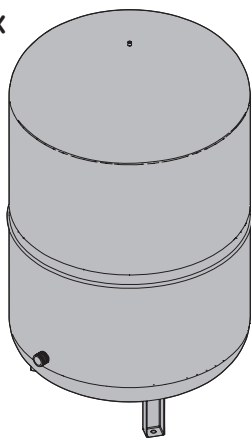


III > 80 l

i



1 x



1 x



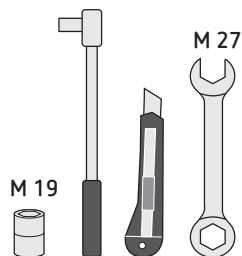
Reflex NG 100 - NG 140
Reflex N 100 - N 1000
Reflex S 100 - S 600
Reflex G 100 - G 5000
Reflex SL 180 - SL 320



i

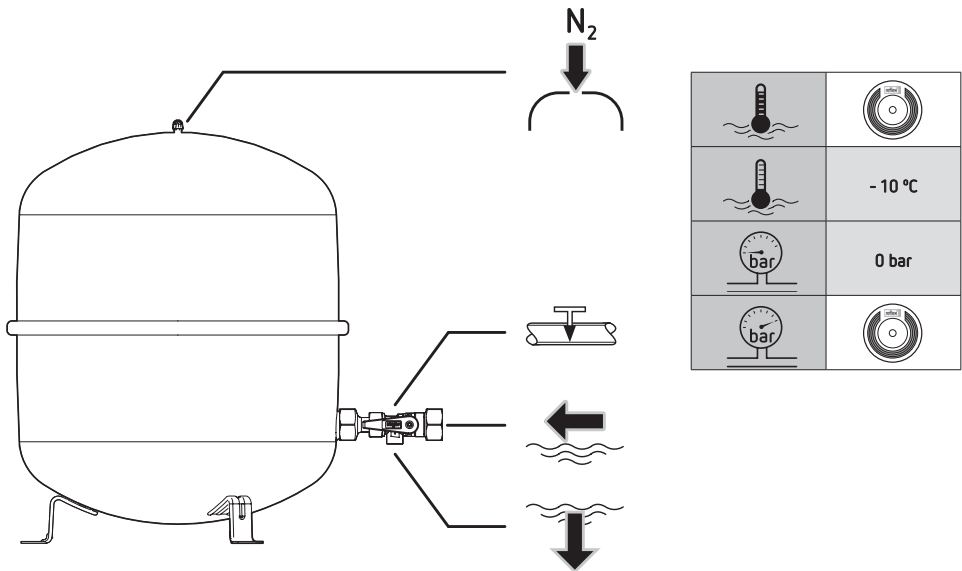


i



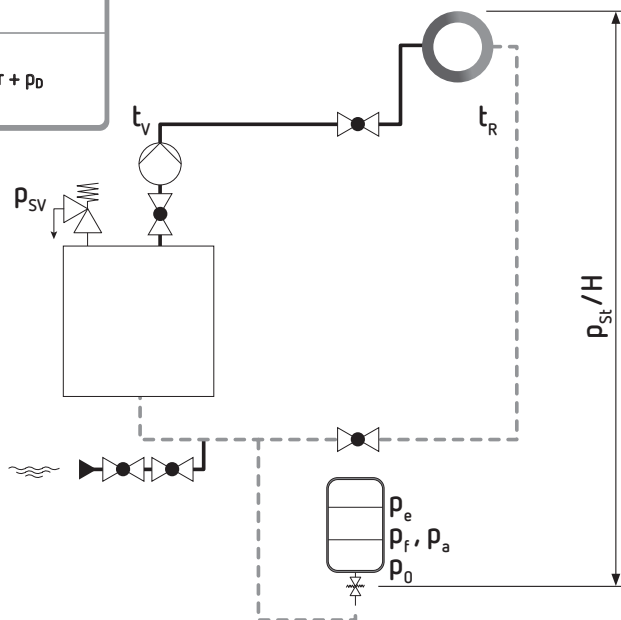


								
	7611000	7613000 (R3/4")	7613100 (R1")	9119204 (G1")	9119205 (G 1 1/4")	9119206 (G 1 1/2")	9119198	9117496
REFLEX N	≤ N 25	≤ N 50	≥ N 80	≥ N 100	–	–	✓	✓
REFLEX NG	≤ NG 25	≤ NG 50	≥ NG 80	≥ NG 100	–	–		
REFLEX C	–	≥ C 18	–	–	–	–		
REFLEX F	–	≥ F 15	–	–	–	–		
REFLEX G, 6 bar	–	–	–	G 100; G 400- G 1000/740	G 200 + G 300	–		
REFLEX G, 10 bar	–	–	–	G 100	G 200 - G 500	G 600 - G 1000/740		
REFLEX SL	–	–	≥ SL 180	–	–	–		
REFLEX S	≤ S 25	≤ S 50	≥ S 80	≥ S 100	–	–		

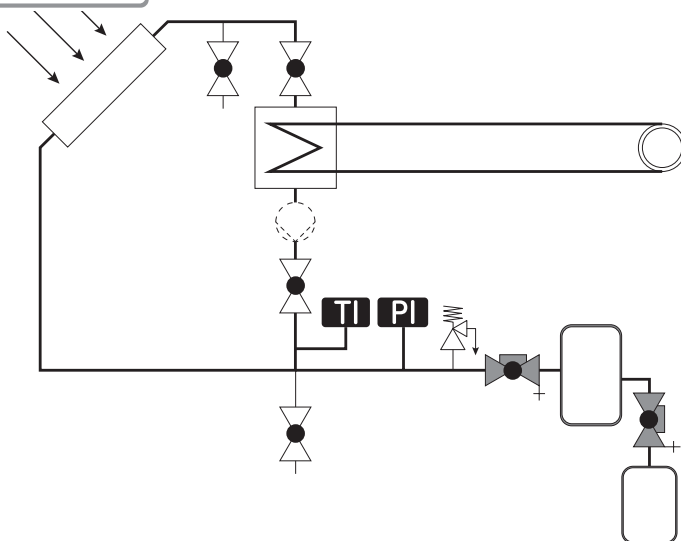


**a**

$< 100\text{ }^{\circ}\text{C}$	$P_0 = \frac{H\text{ (m)}}{10} + 0,2\text{ bar}$
$> 100\text{ }^{\circ}\text{C}$	$P_0 = \frac{H\text{ (m)}}{10} + 0,2\text{ bar} + p_0$

**b**

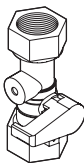
	$P_0 = \frac{H\text{ (m)}}{10} + 0,2\text{ bar} + p_0 + \Delta P_p$
--	---



i **I** **A** ≤ 25 l

i

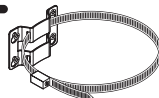
+



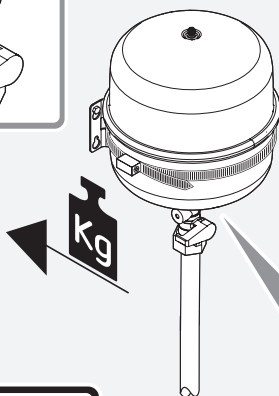
7613000

i

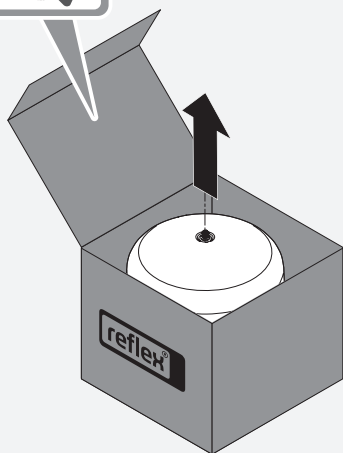
+



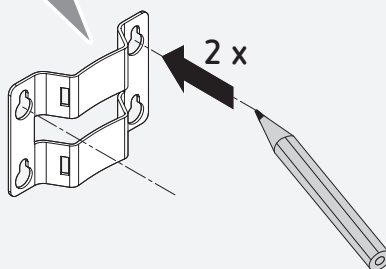
7611000



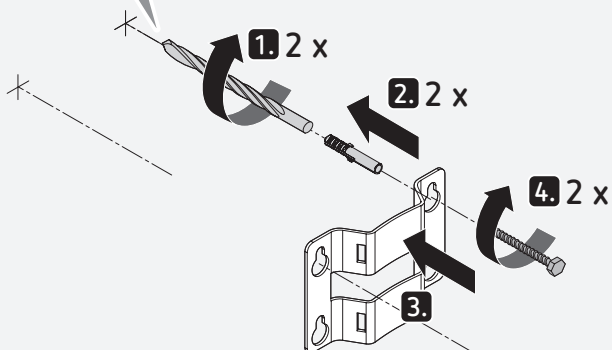
 01 **I** **A** ≤ 25 l



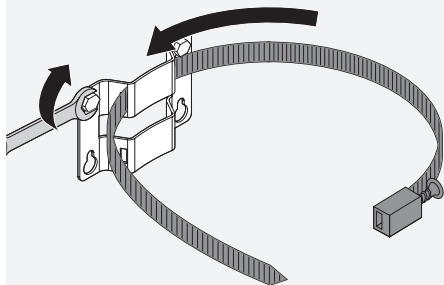
 02 **I** **A** ≤ 25 l



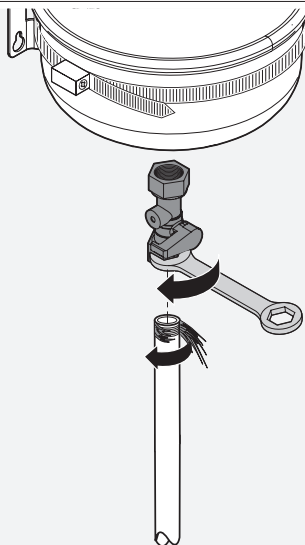
 **03** | **A** ≤ 25 l



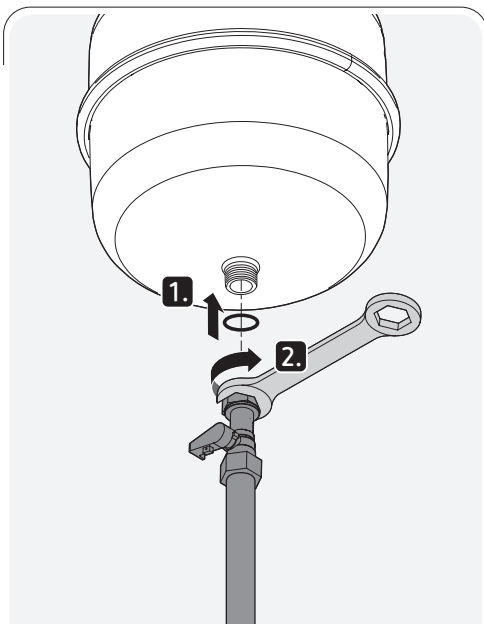
 **04** | **A** ≤ 25 l



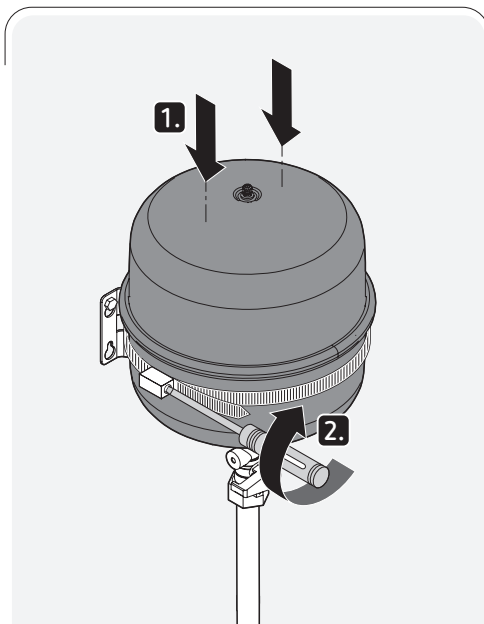
 **05** | **A** ≤ 25 l



 06 **I A** ≤ 25 l



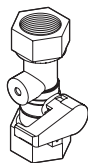
 07 **I A** ≤ 25 l



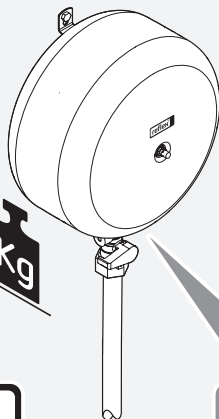
i **I B C** C ≤ 25 l / F ≤ 24 l / S 35 l (110 °C)

i

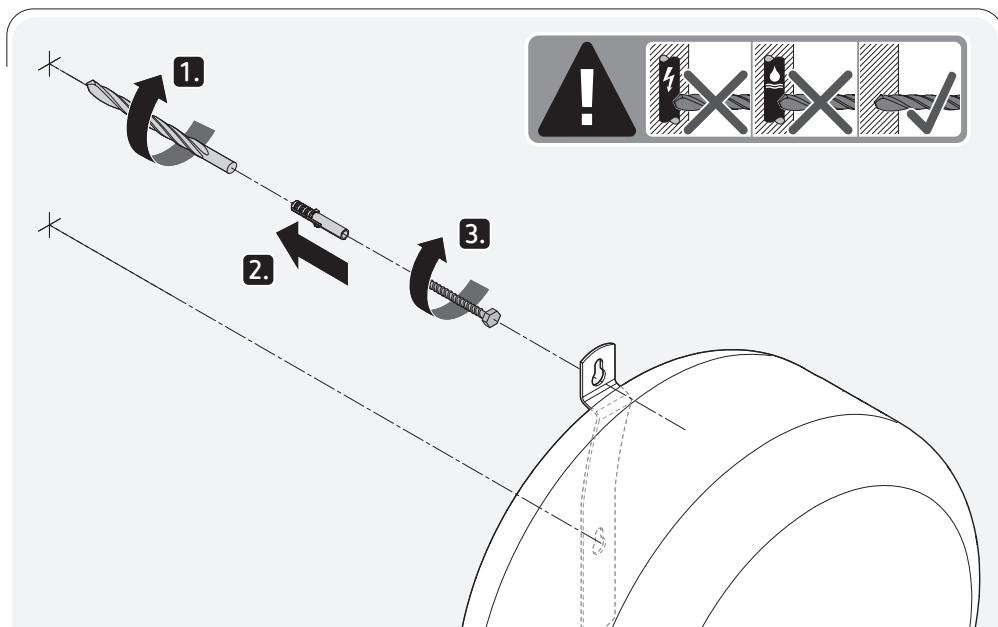
+



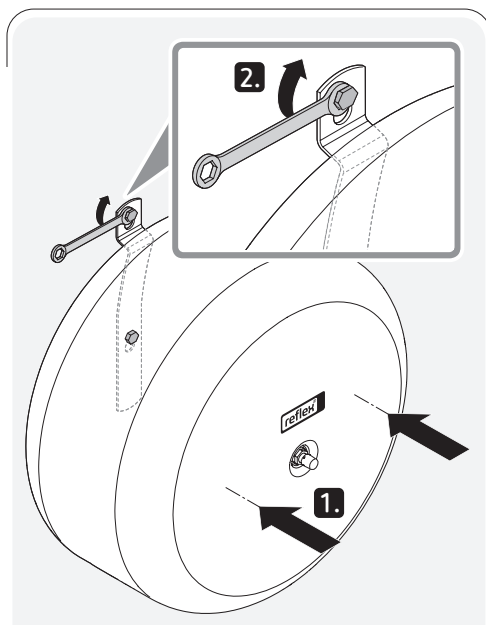
7613000



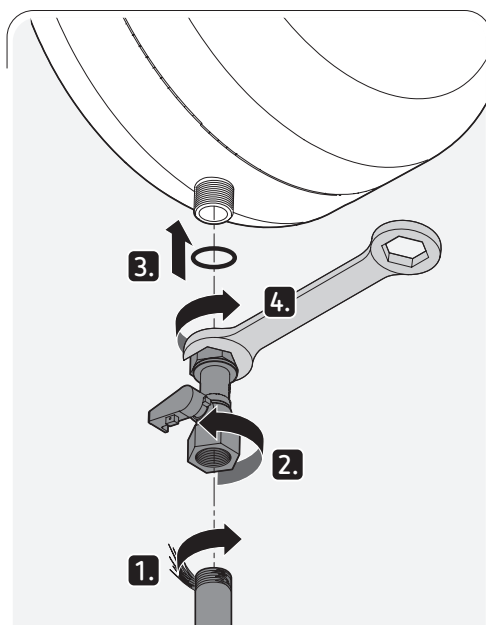
01 I B C / F



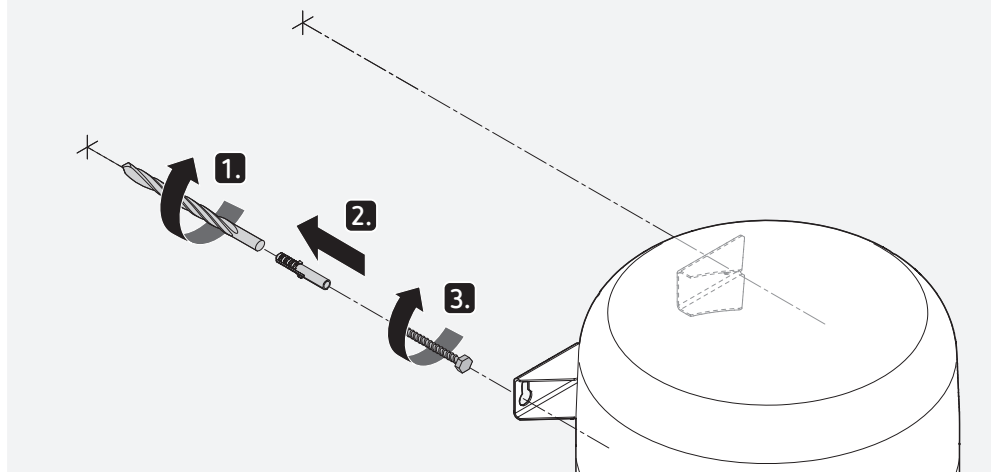
02 I B C / F



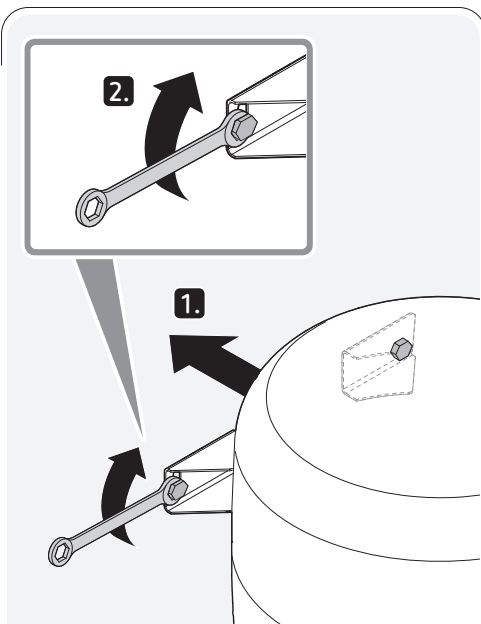
03 I B C / F



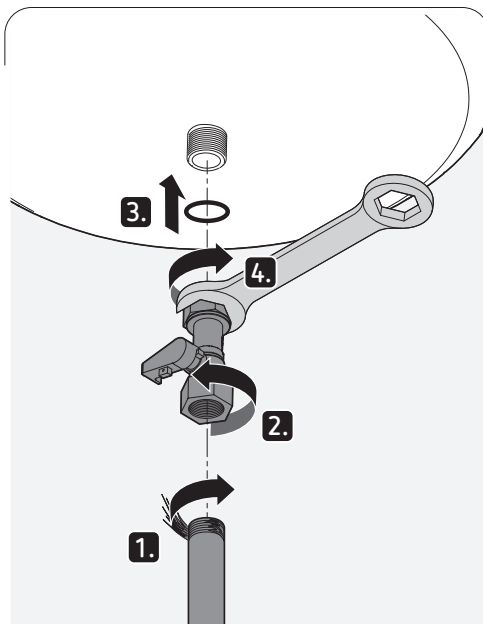
 **01** | **I** | **C** | S 35 I (110 °C)



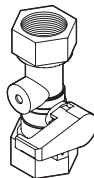
 **02** | **I** | **C** | S 35 I (110 °C)



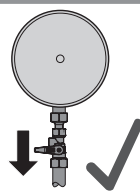
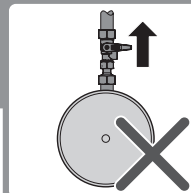
 **03** | **I** | **C** | S 35 I (110 °C)



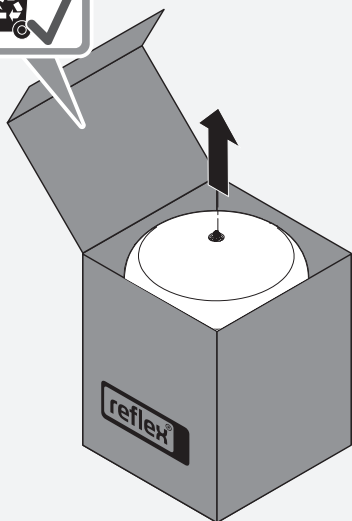
35 - 80 l



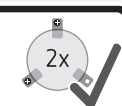
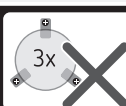
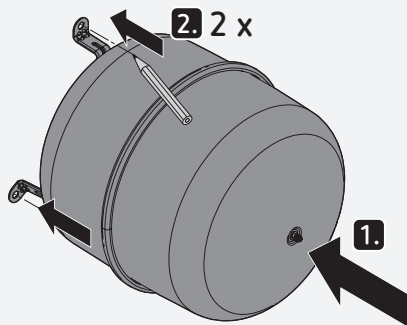
7613100
7613000



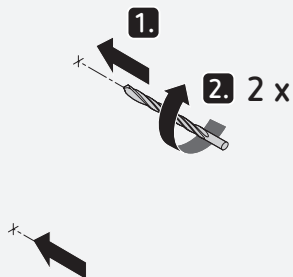
35 - 80 l



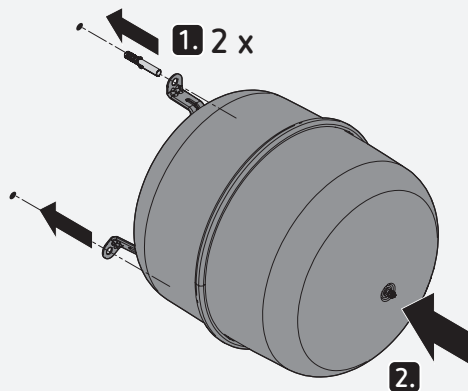
35 - 80 l



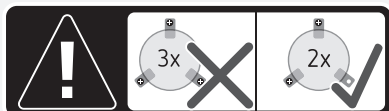
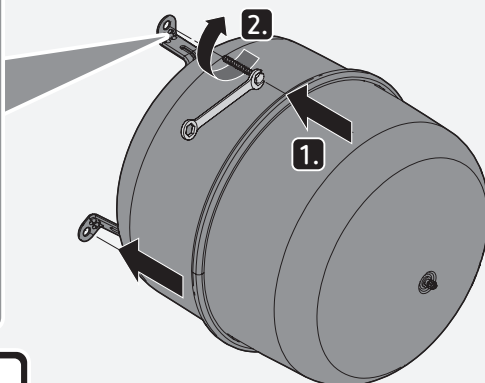
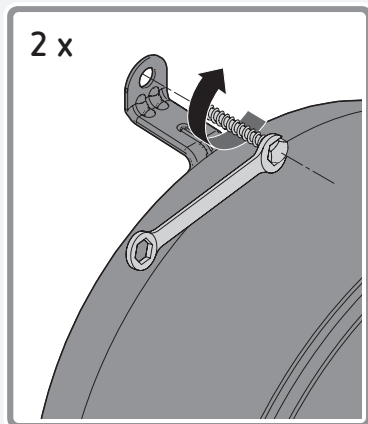
 **03** **II** **A** 35 - 80 l



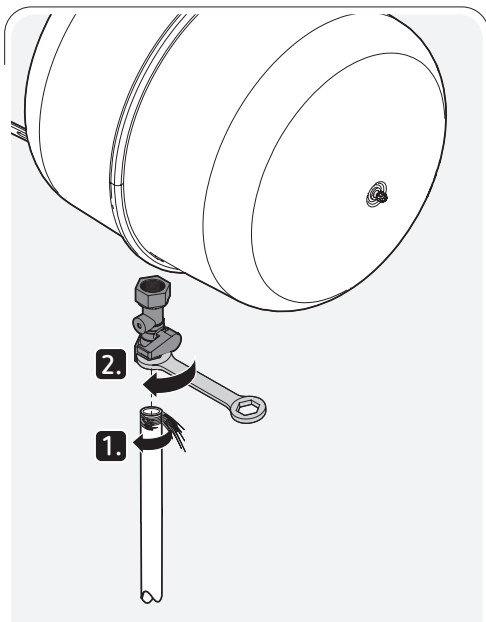
 **04** **II** **A**    35-80 l



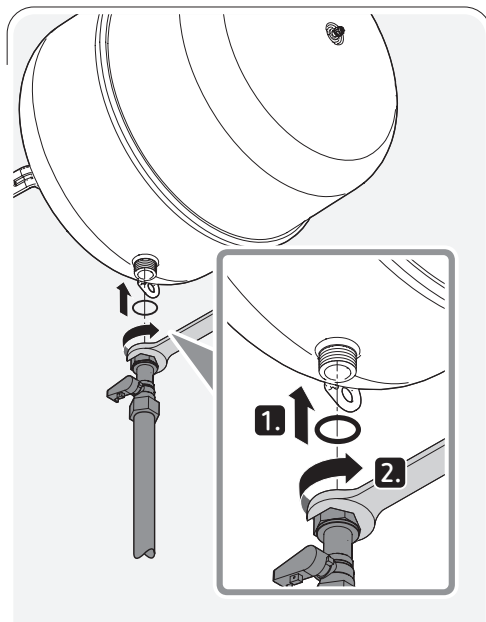
 **05** **II** **A**    35 - 80 l



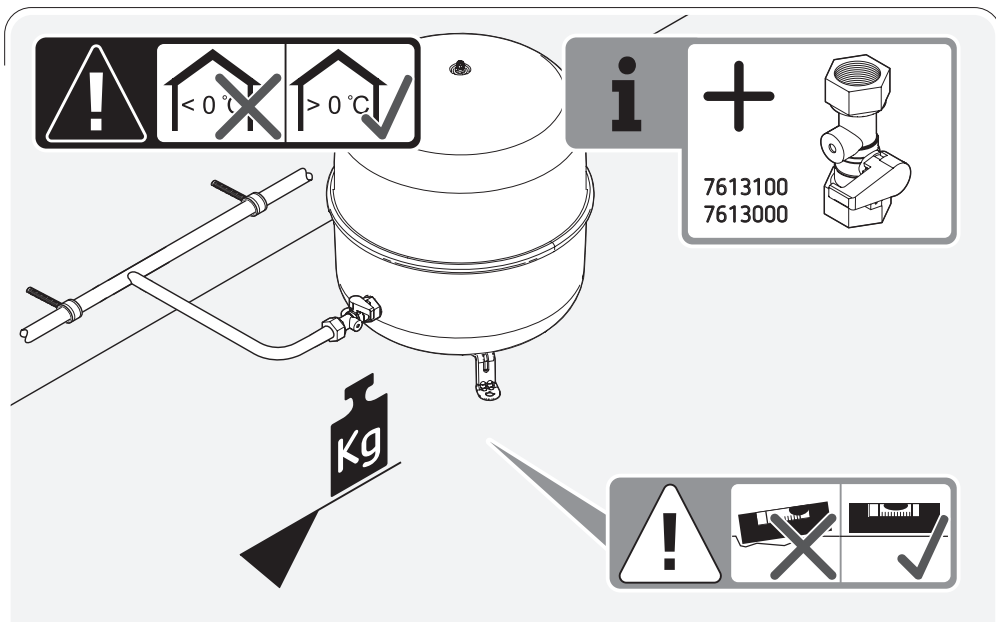
 **06** **II** **A** 35 - 80 l



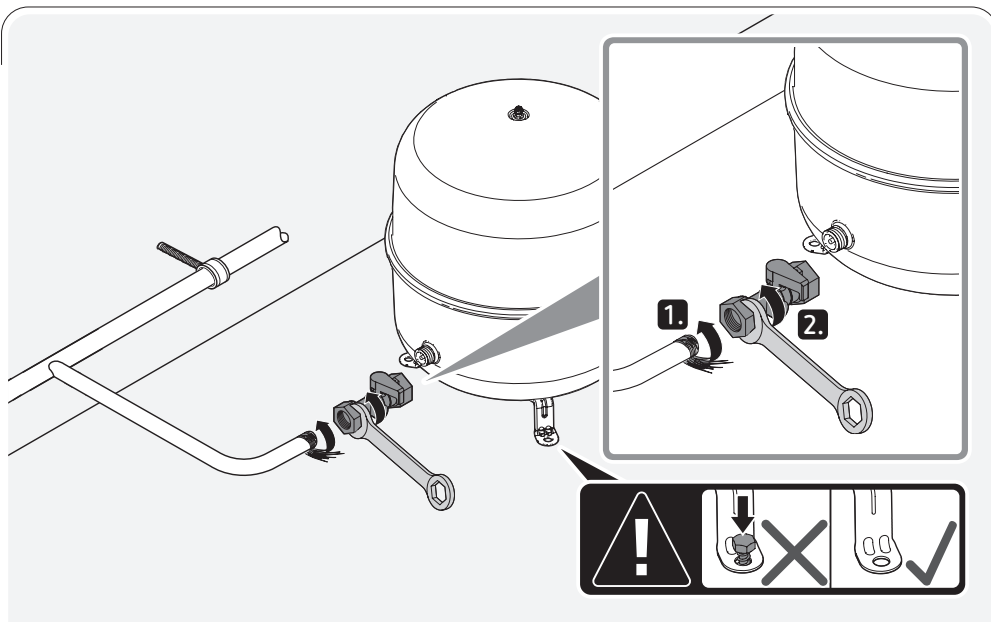
 **07** **II** **A** 35 - 80 l



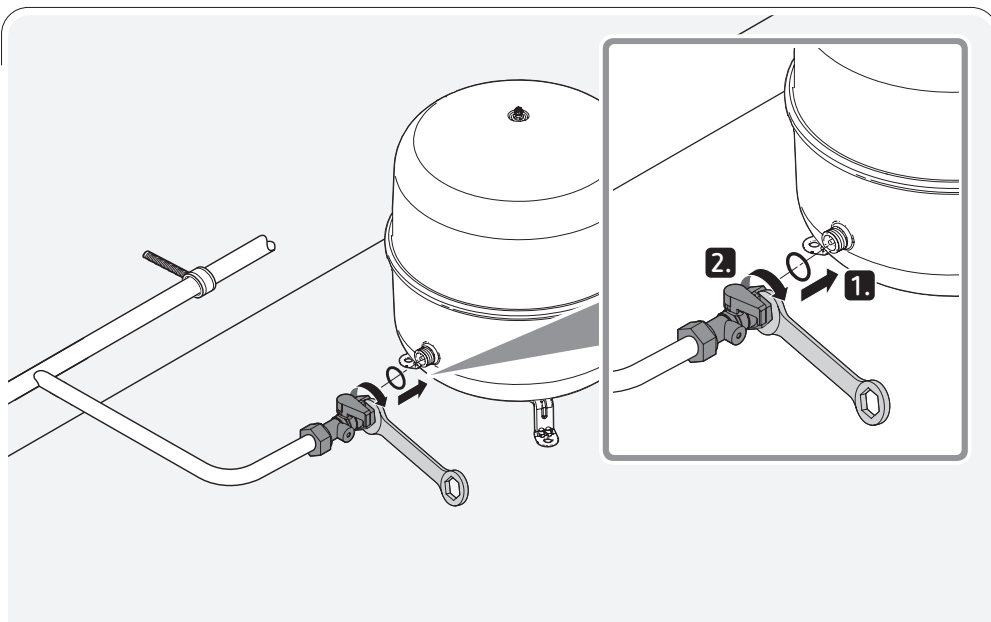
i **II** **B** 35 - 140 l



 **01** **II** **B** 35 - 140 l

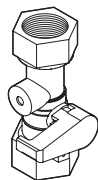


 **02** **II** **B** 35 - 140 l

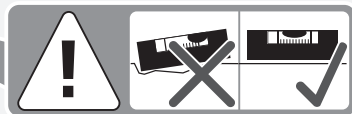
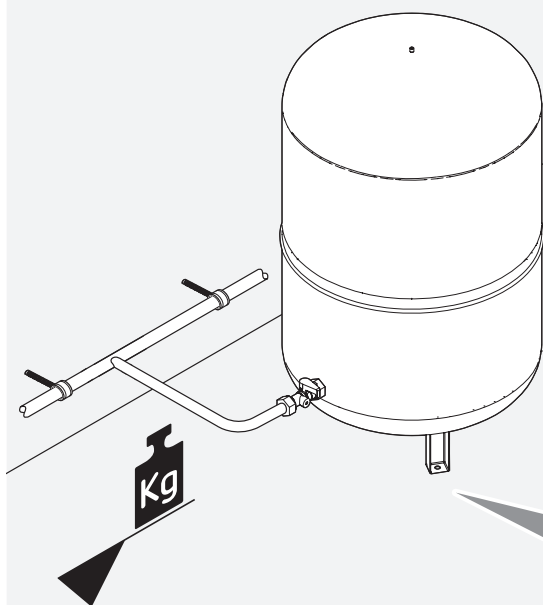




> 180 l



7613100



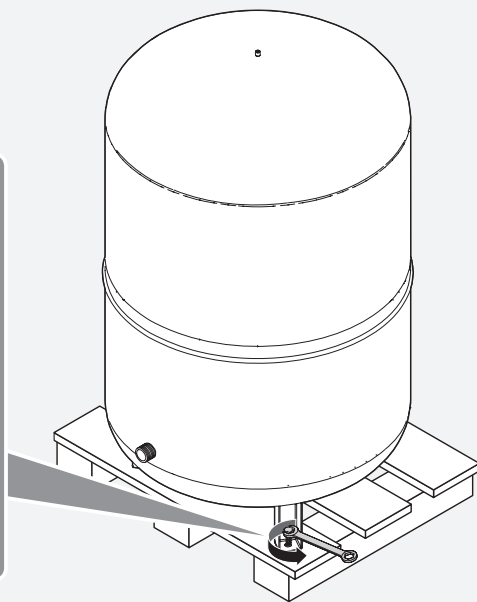
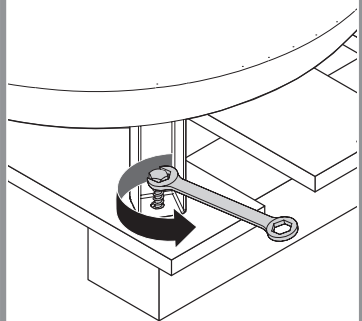


01



> 180 l

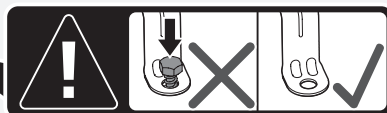
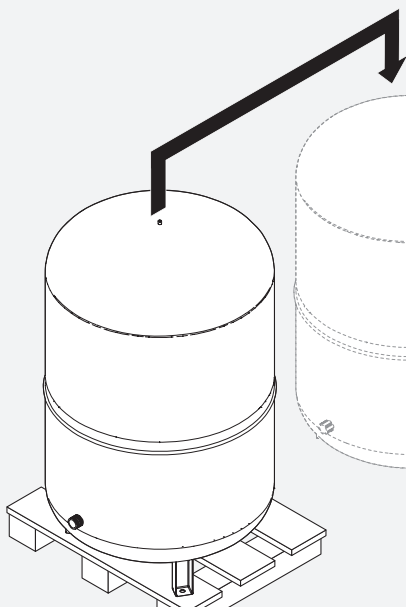
3 x



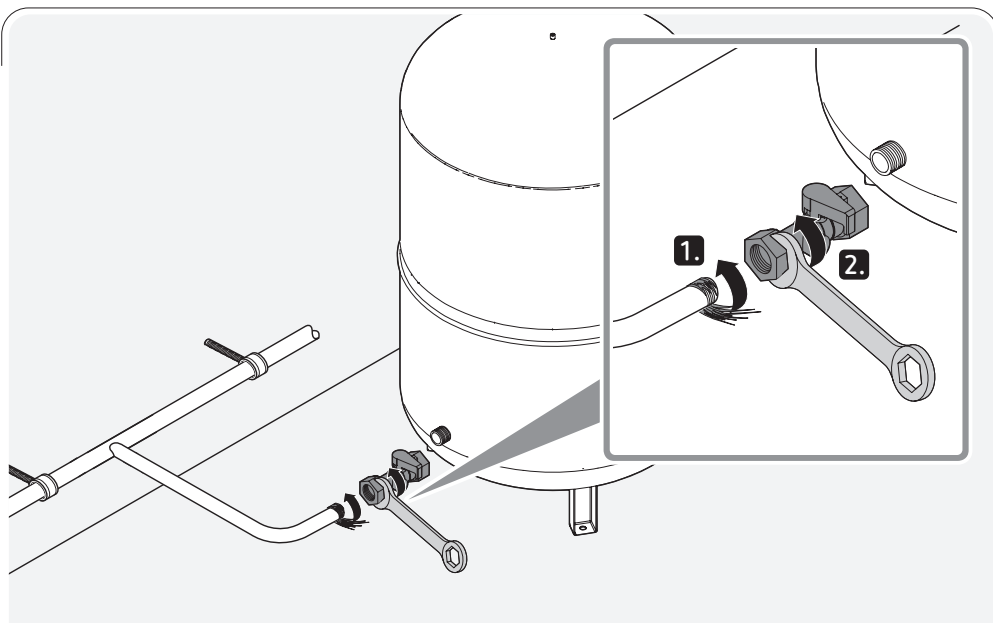
02



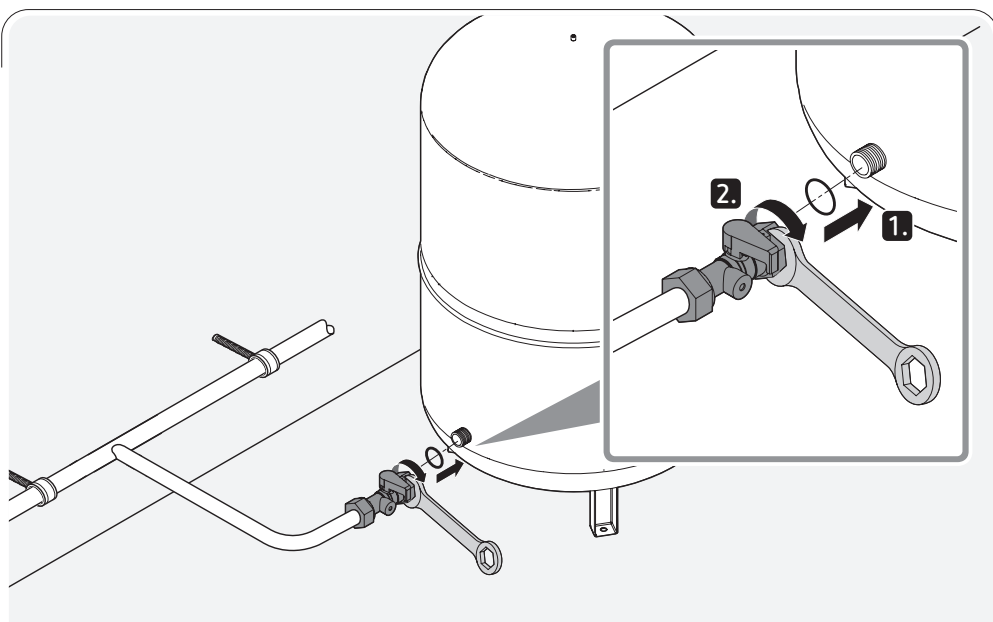
> 180 l



 **03**  **> 180 l**



 **04**  **> 180 l**



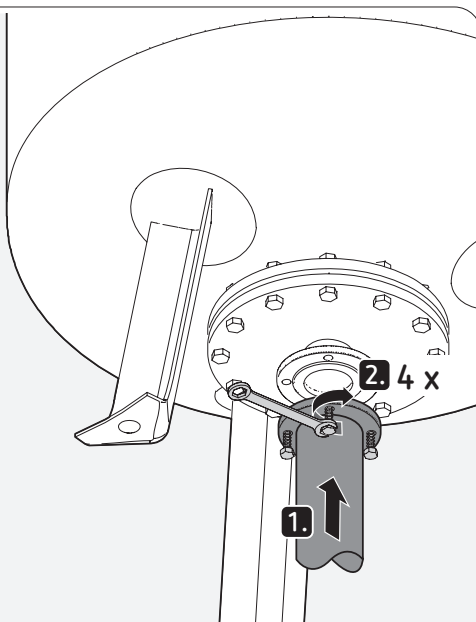
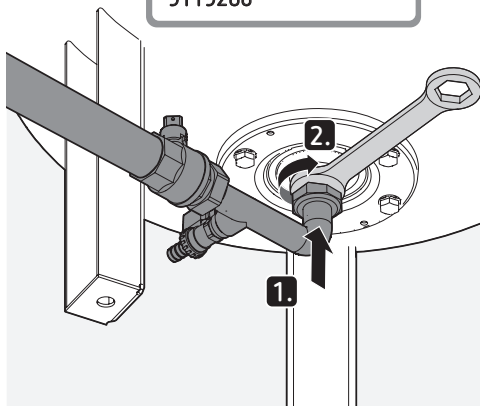
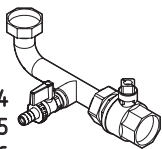


> 100 l

i



9119204
9119205
9119206



i



a



< 100 °C

$$P_0 = \frac{H(m)}{10} + 0,2 \text{ bar}$$

> 100 °C

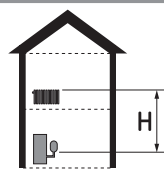
$$P_0 = \frac{H(m)}{10} + 0,2 \text{ bar} + p_D$$

b



$$P_0 = \frac{H(m)}{10} + 0,2 \text{ bar} + p_D + \Delta P_p$$

i



$$P_0 = \frac{H(m)}{10} + 0,2 \text{ bar} + p_D + \Delta p_p$$

$p_0 = X.XX \text{ bar}$



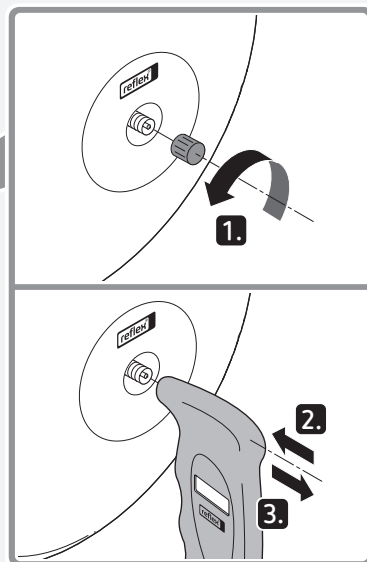
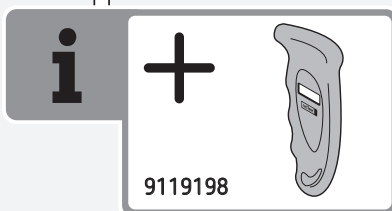
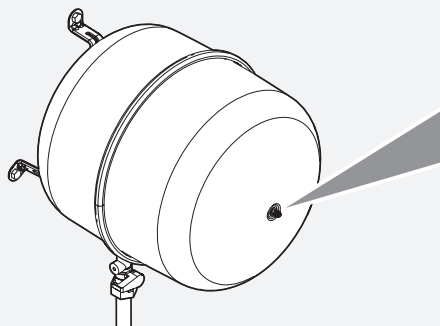
$p_0 < 1 \text{ bar}$



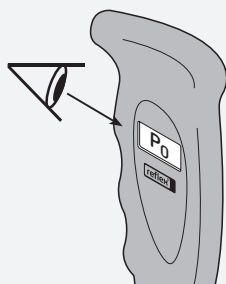
$p_0 > 1 \text{ bar}$



02



03



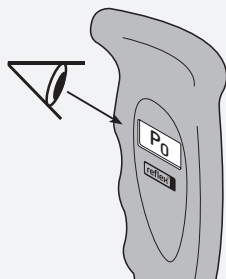
=

$$p_0 = \frac{H(m)}{10} + 0,2 \text{ bar} + p_D +$$

$$p_0 = X.XX \text{ bar}$$



06 ...



≠

$$p_0 = \frac{H(m)}{10} + 0,2 \text{ bar} + p_D +$$

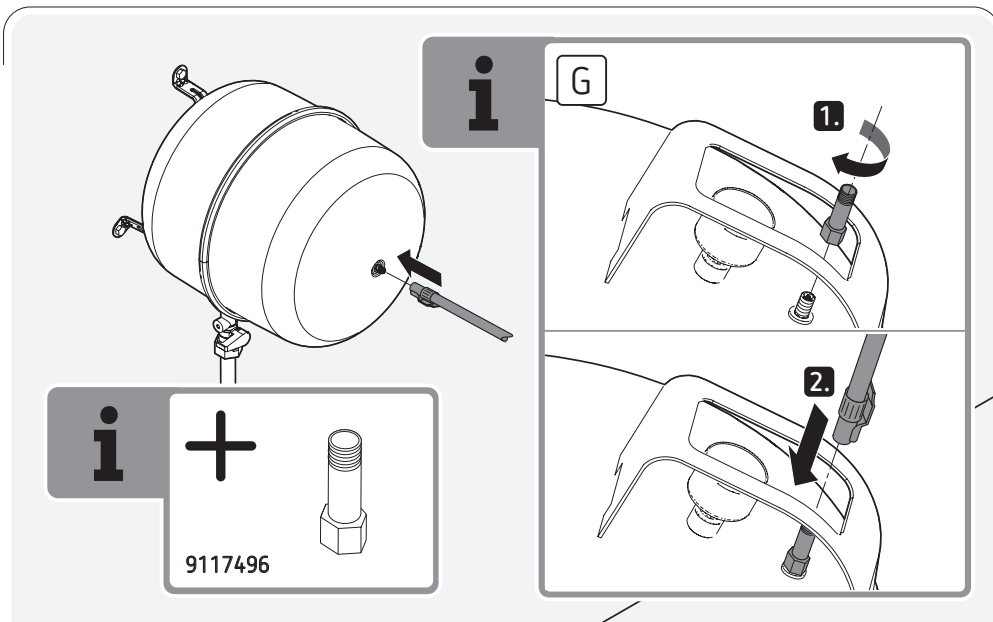
$$p_0 = X.XX \text{ bar}$$



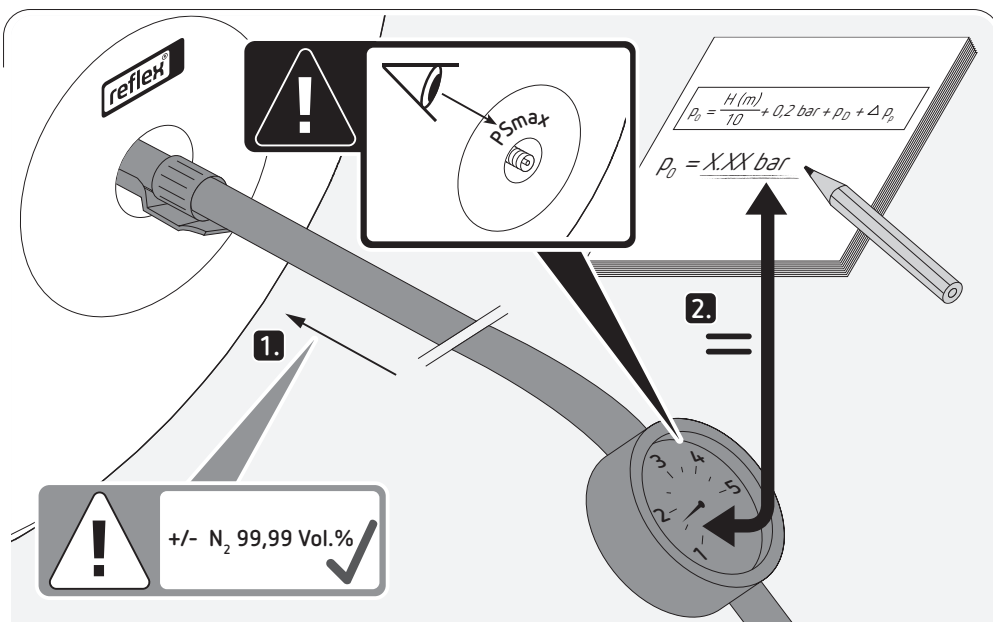
04 ...



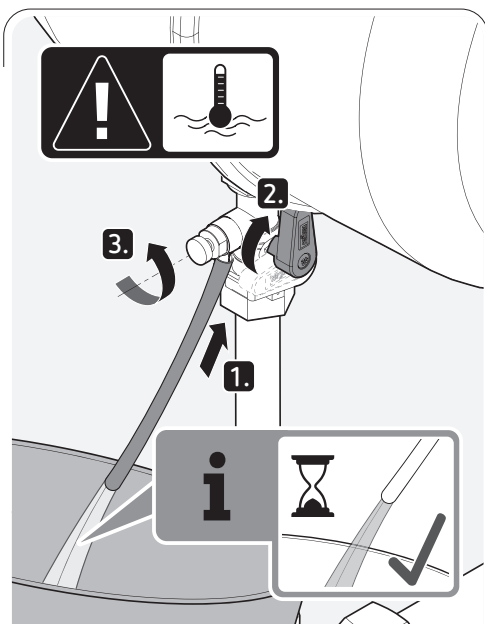
04



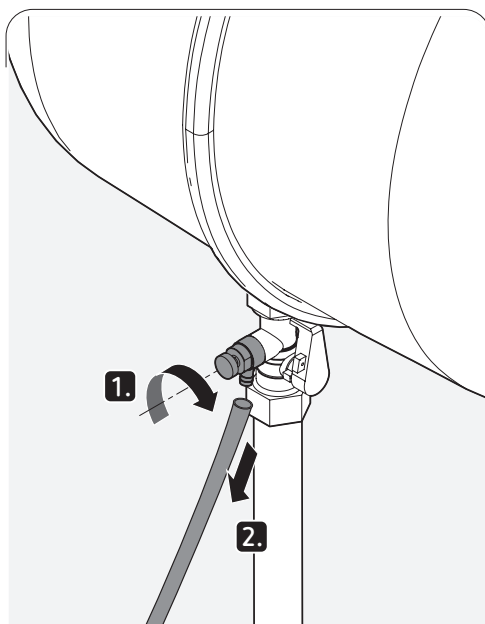
05



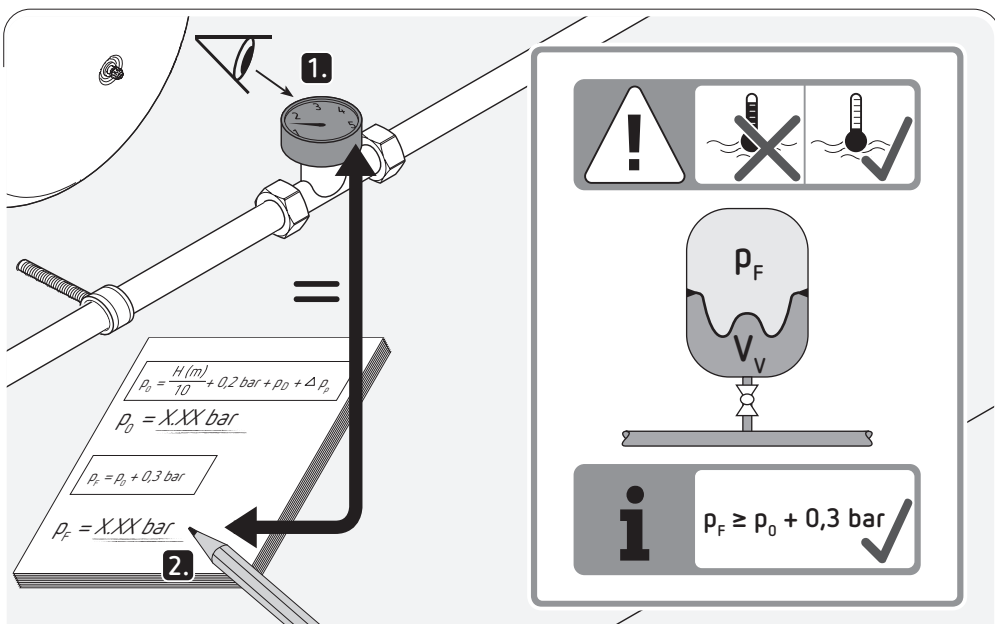
06



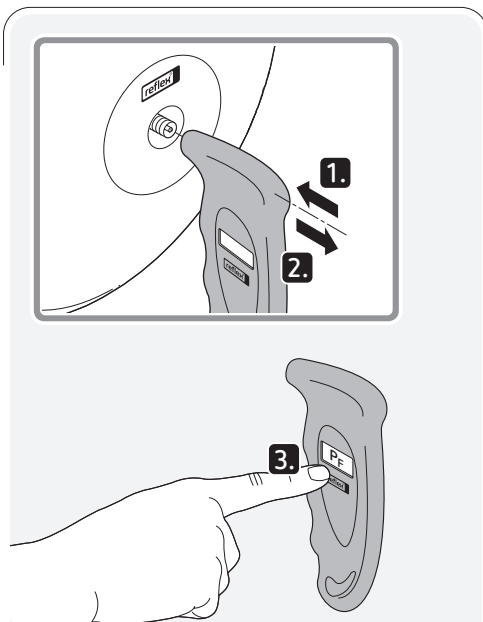
07



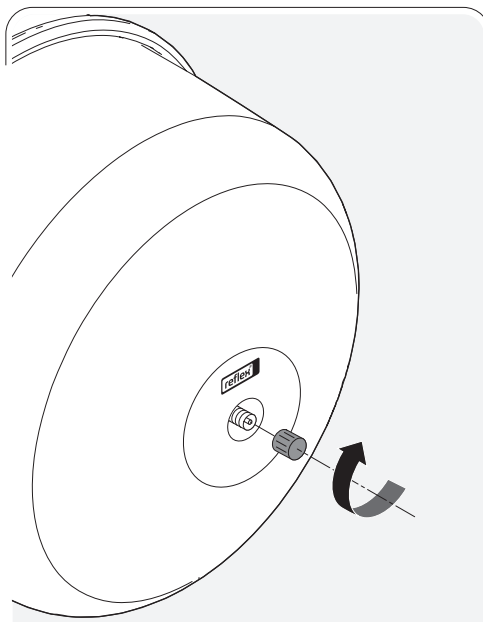
08



09



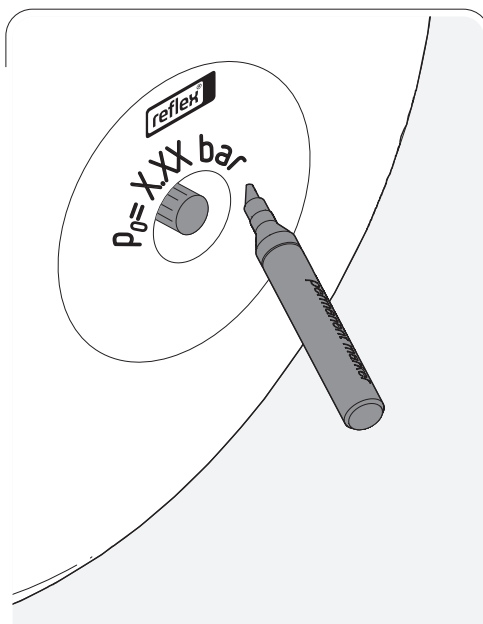
10



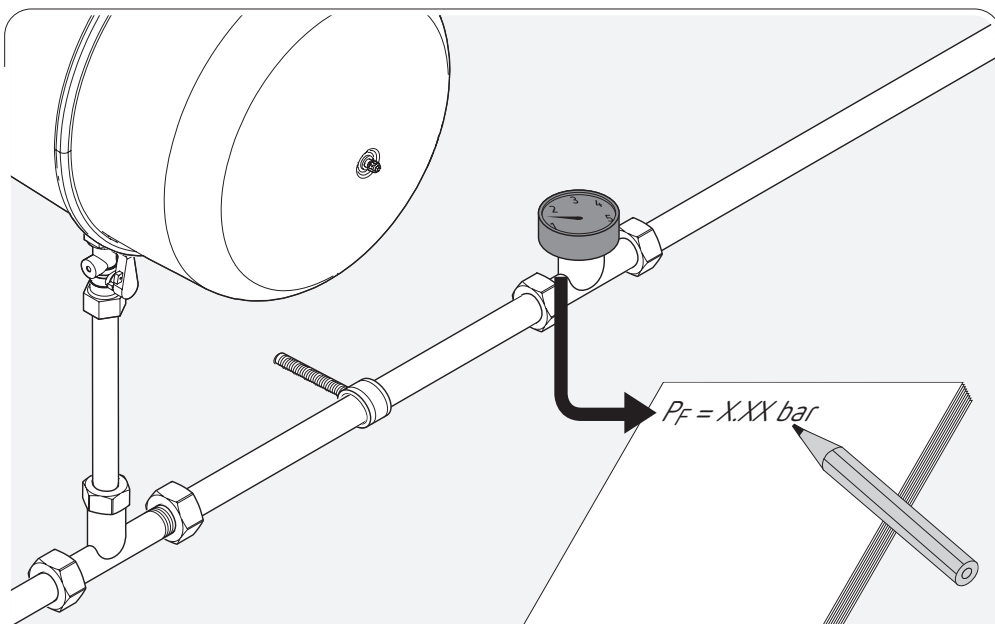
11



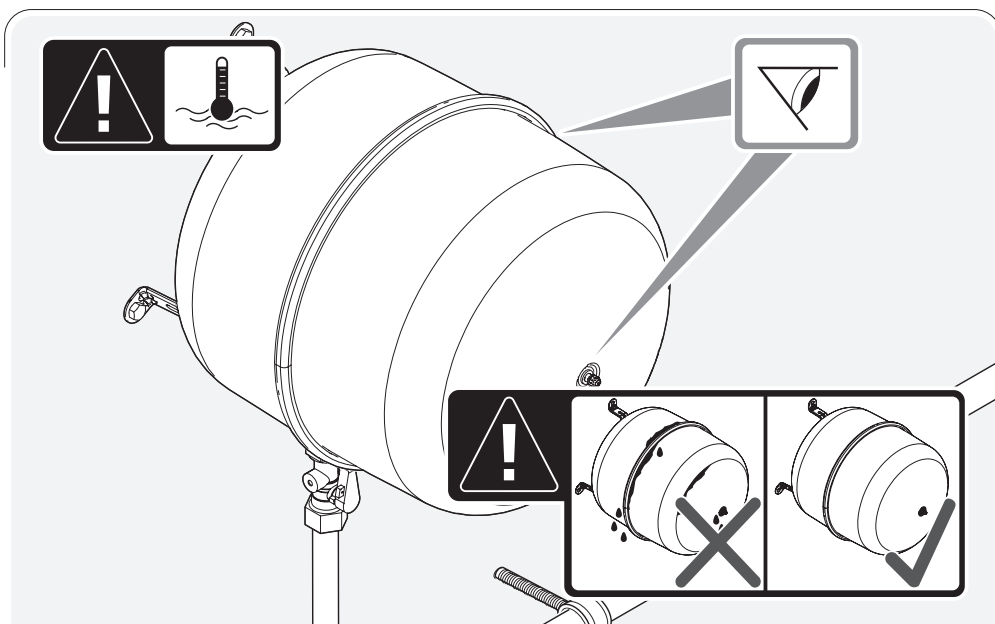
12



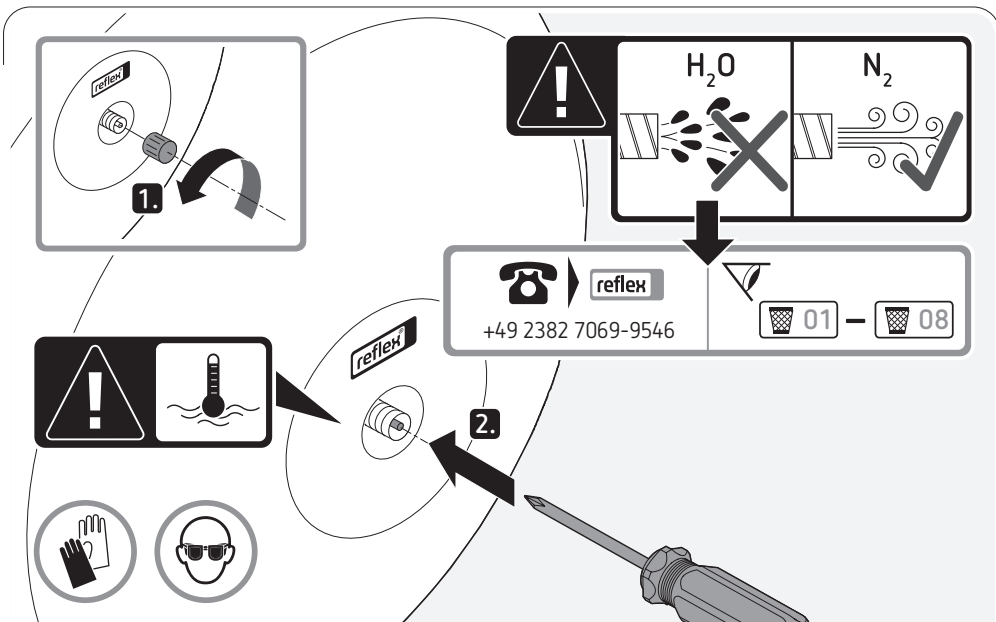
✂ 01



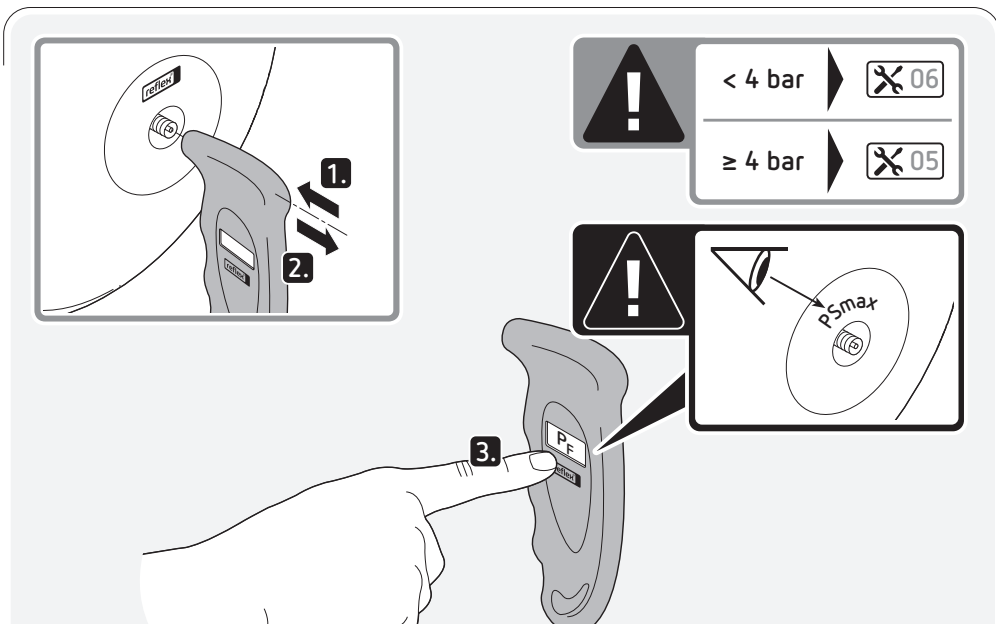
✂ 02



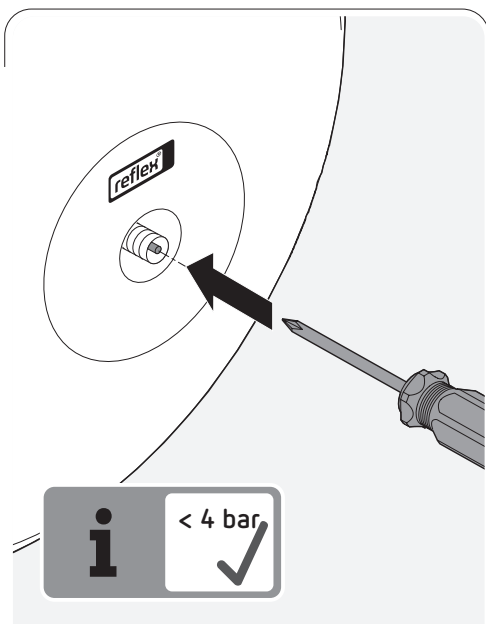
03



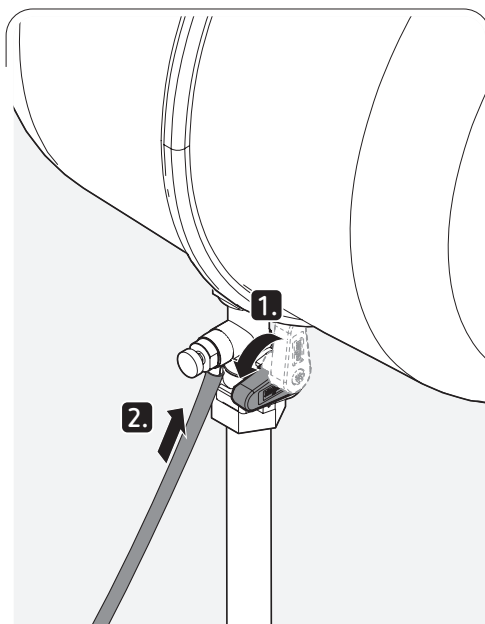
04



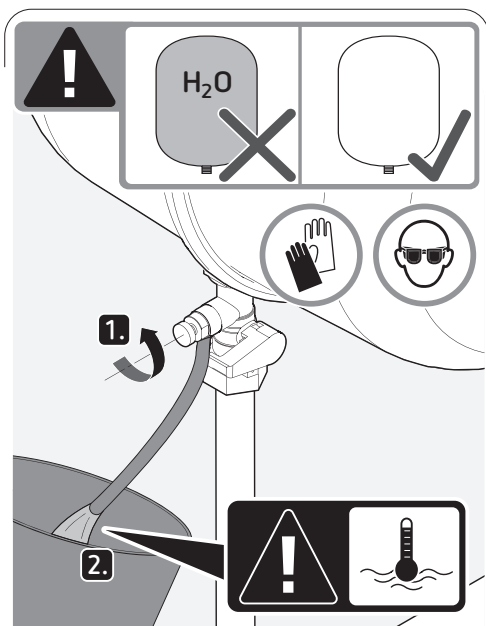
✂ 05



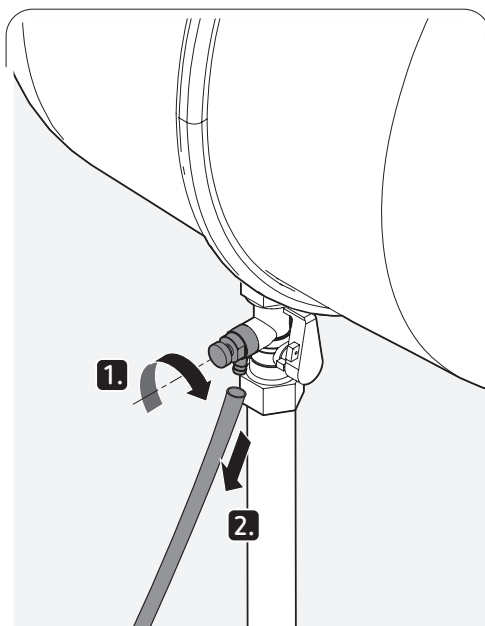
✂ 06

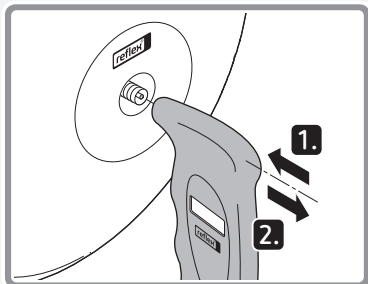


✂ 07

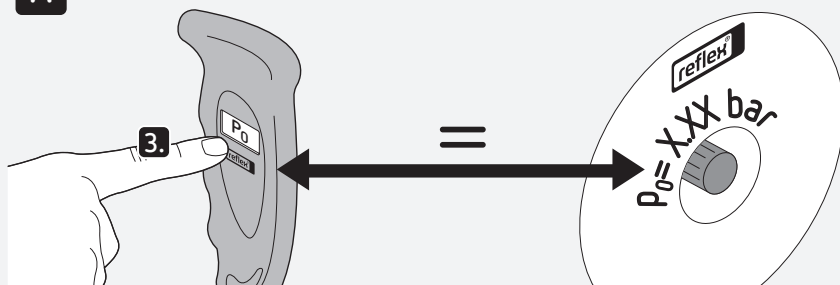


✂ 08





A



i

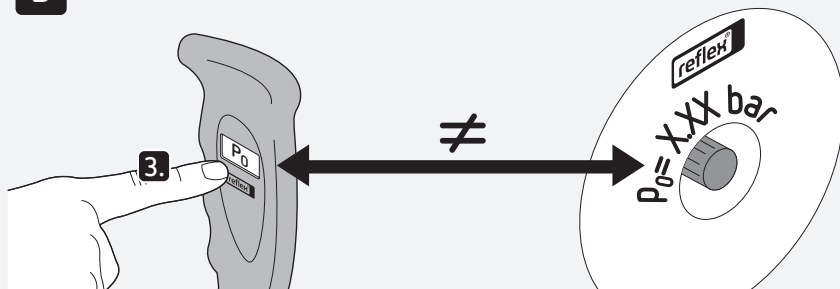
=



06

12

B



i

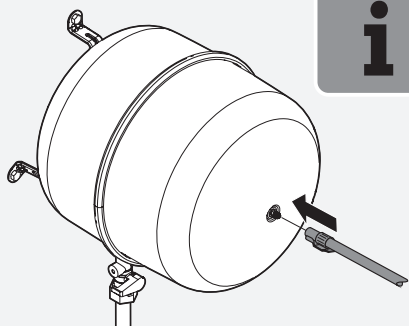
≠



10

16

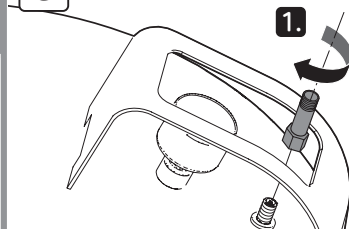
 10 ($\neq P_0$)



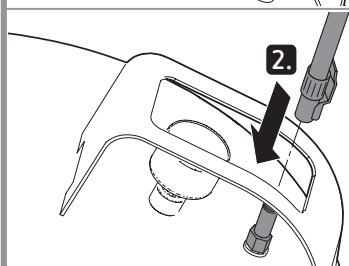
i

G

1.



2.



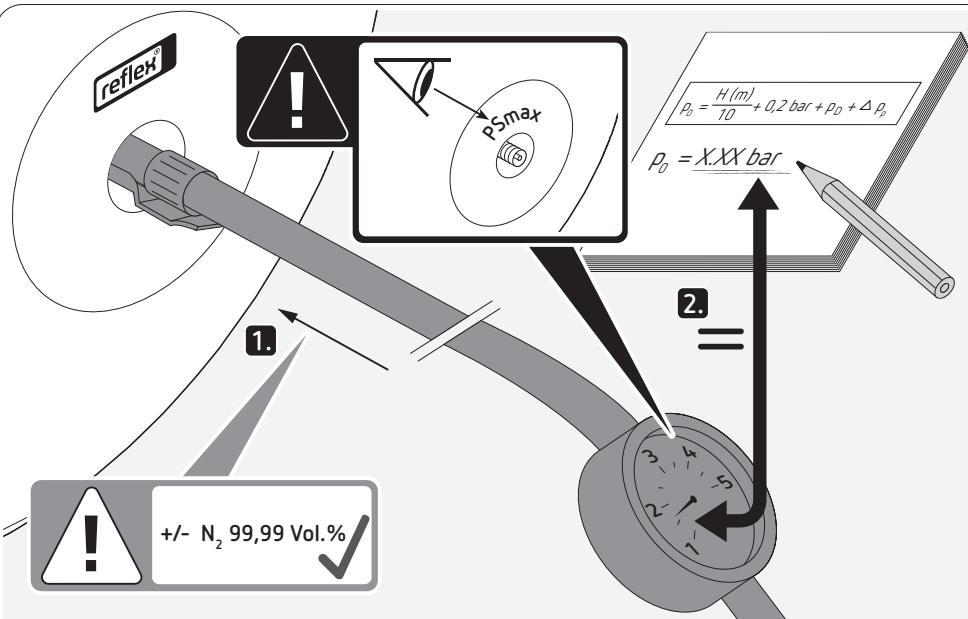
i

+

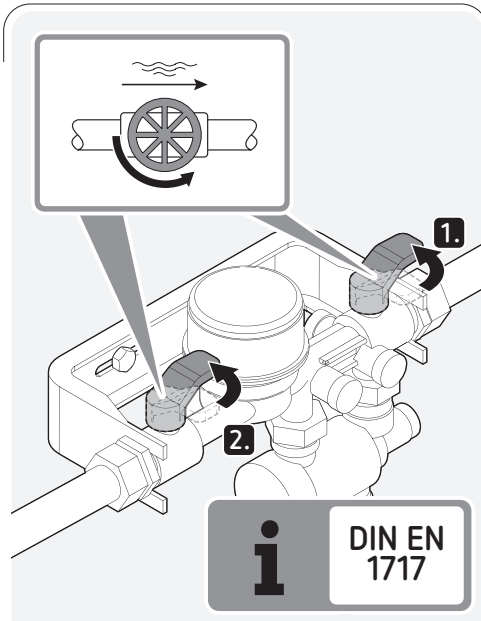


9117496

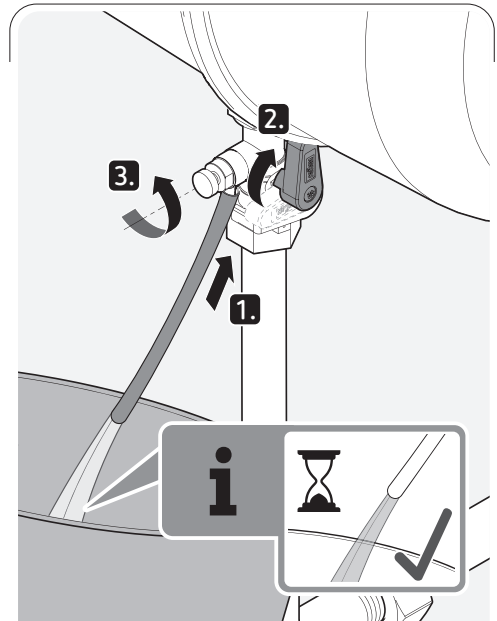
 11 ($\neq P_0$)



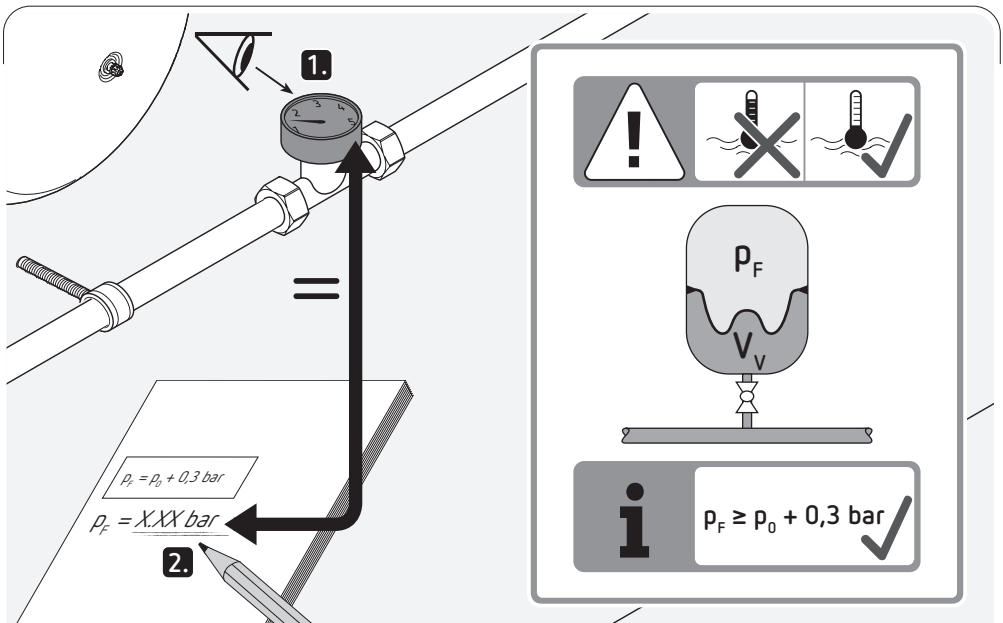
 **12** ($\neq P_0$)



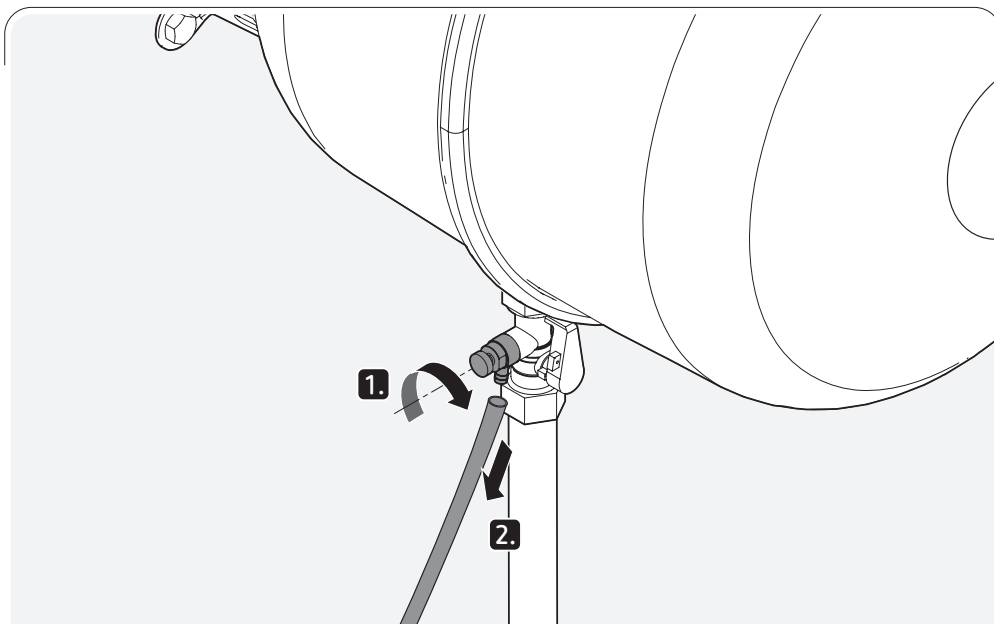
 **13** ($\neq P_0$)



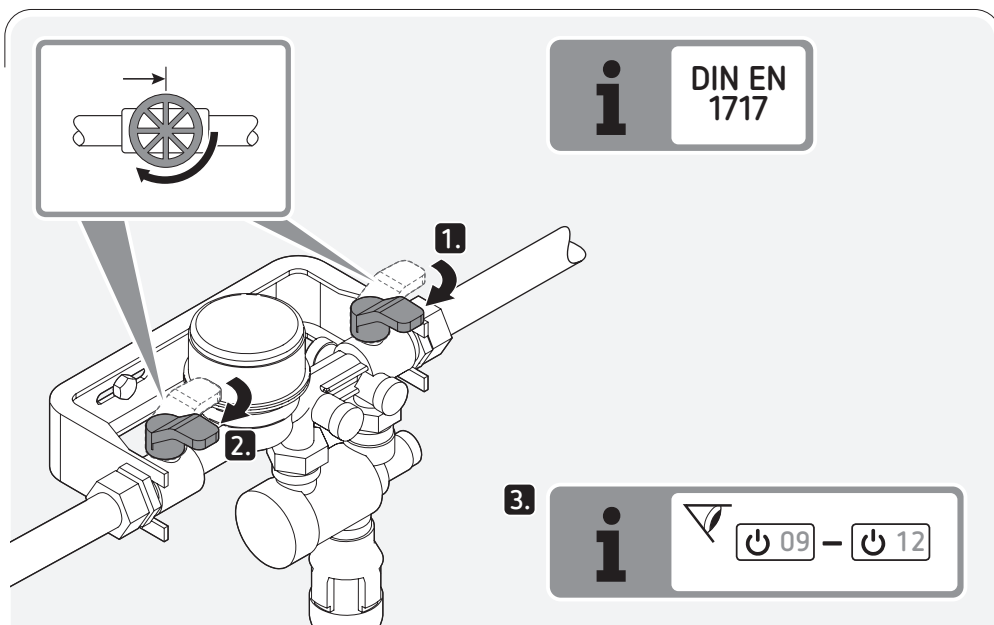
 **14** ($\neq P_0$)



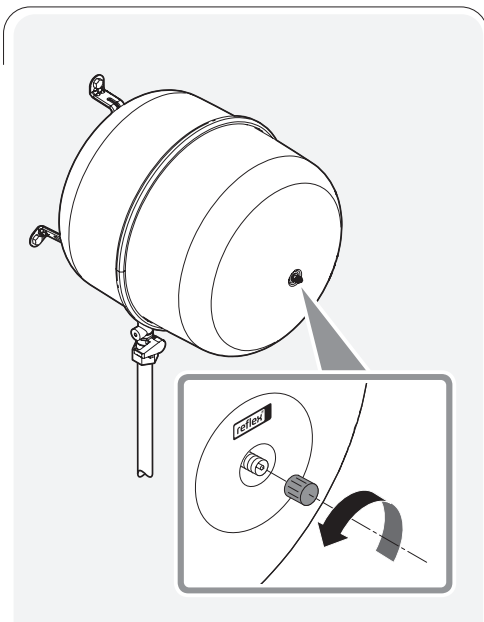
 15 ($\neq P_0$)



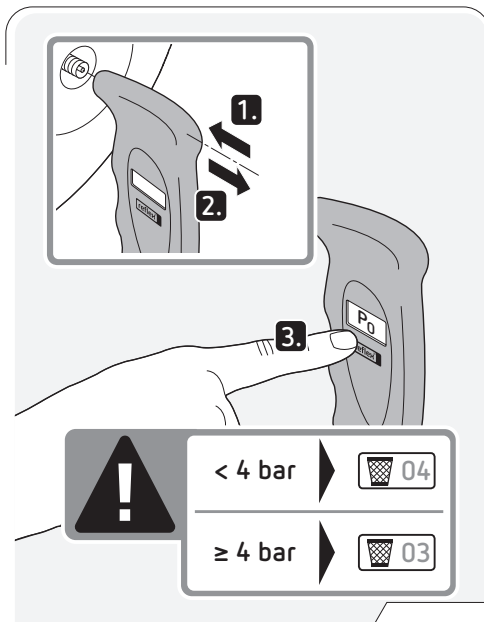
 16 ($\neq P_0$)



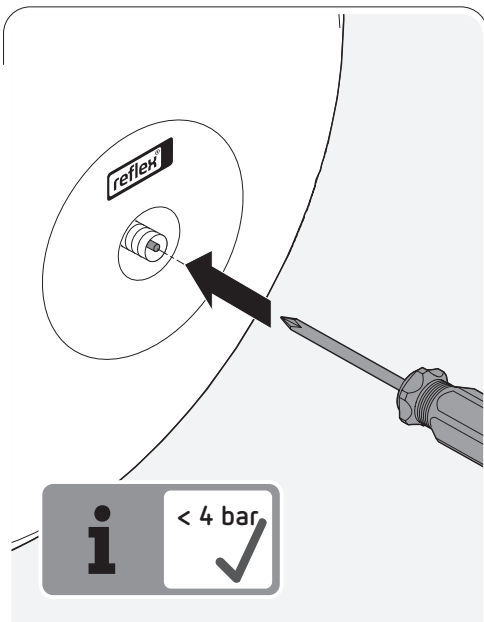
01



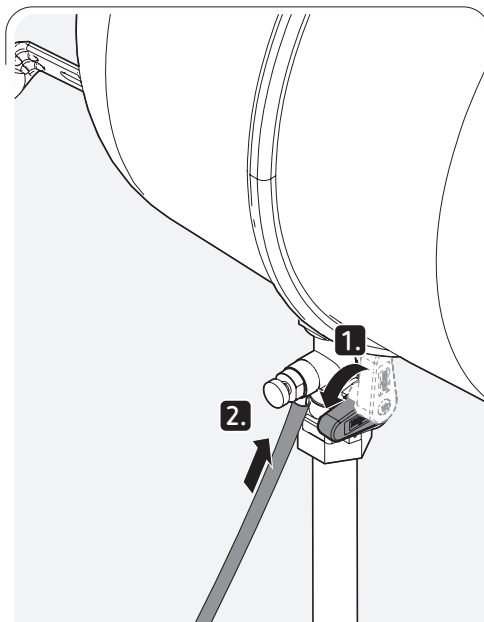
02



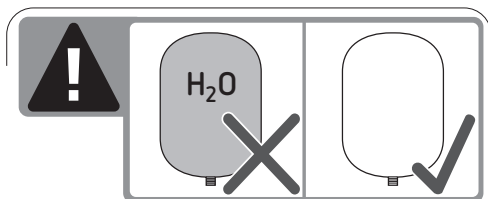
03



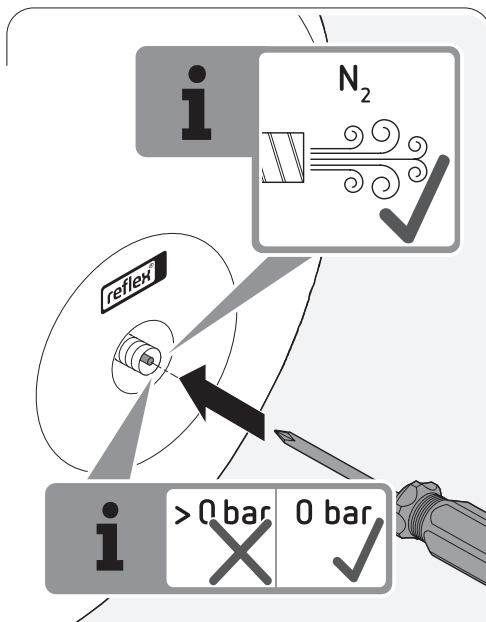
04



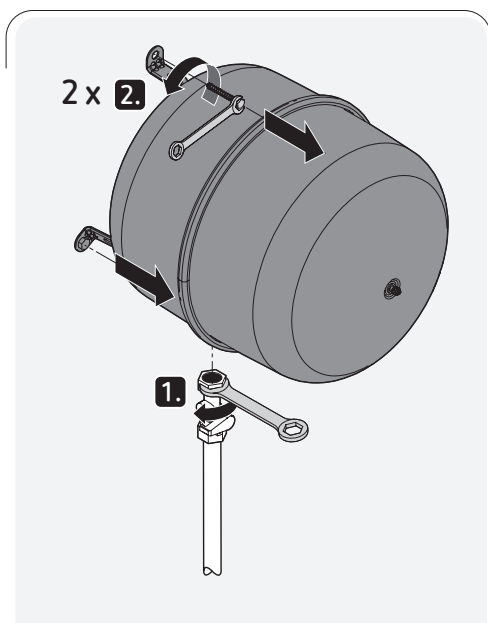
05



06



07



08

